未開の惑星
上
uncivilized planet
jiro matsumoto
松本次郎
uncivilized
planet
jiro matsumoto
Ohta Publishing Company
太田出版 Ohta Publishing Company

comics
未開の惑星
上
uncivilized
planet
jiro matsumoto
松本次郎
太田出版

9784872338140
ISBN4-87233-814-6
C0979 ¥680E
1920979006805
680
太田出版
未開の惑星 上 松本次郎
uncivilized
planet
jiro matsumoto
Ohta Publishing Company

uncivilized
planet
jiro matsumoto
Ohta Publishing Company

uncivilized planet

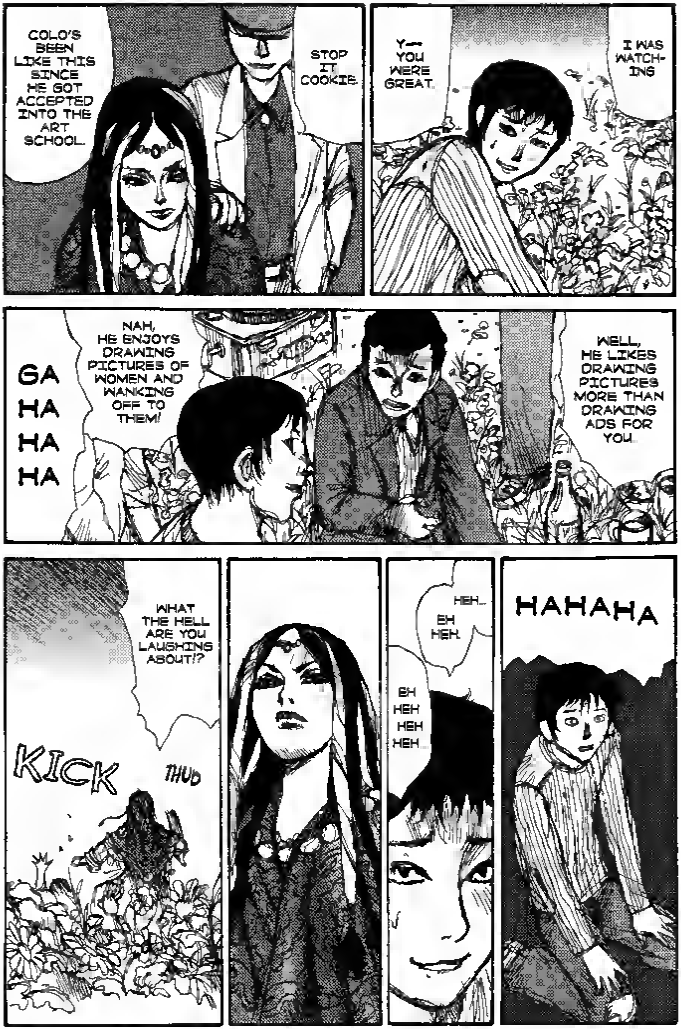
A LONG TIME AGO, A ROCKET CRASHED ON THIS HILL.
IT'S THE ONLY THING LEFT AROUND HERE THAT HOLDS MEMORIES OF THE PAST.
EVEN NOW IT MAY BE ABLE TO REMEMBER SOMETHING.
DIG
DIG
DIG

COOKIE
AND...
NAOMI.

MY VOICE IS MY SOUL DANCING WITH THE LIGHTNESS OF THE WINGS OF A FAIRY...
HO HO HO HO... MY HANDS AND FEET ARE THE SCENT OF BEAUTIFUL FLOWERS THAT BLOOM ON THIS EARTH...

BRAVO!
BRAVO!
AWESOME, COOKIE! KEEP DANCING!
TCHAK
HEY
!
TCHAK
TCHAK
TCHAK
TCHAK
TCHAK
TCHAK

GEEZE. COLO'S AT IT AGAIN.
HIS MIND'S WANDERED OFF.
NEVER CHANGES, DOES HE?
HEH HEH HEH HEH
BUT WHO KNOWS WHAT'LL HAPPEN.
WHEN COOKIE GETS MAD
YOU RUINED MY SHOW, YOU USELESS BUM!
YOU LET THE RECORD STOP!
YOU WEREN'T WATCHING ME DANCE, WERE YOU?
JINGLE
THUD


COLO'S BEEN LIKE THIS SINCE HE GOT ACCEPTED INTO THE ART SCHOOL.
STOP IT COOKIE.
Y— YOU WERE GREAT.
I WAS WATCHING
GA HA HA HA
NAH, HE ENJOYS DRAWING PICTURES OF WOMEN AND WANKING OFF TO THEM!
WELL, HE LIKES DRAWING PICTURES MORE THAN DRAWING ADS FOR YOU.
WHAT THE HELL ARE YOU LAUGHING ABOUT!?
KICK
THUD
HEH.. EH HEH.
EH HEH HEH HEH.
HAHAHA

SLURP
MMM..
DID YOU LIKE IT?
HEE HEE
AHH..
UGH..
THROB
THROB
SKRITCH
SKRITCH
YEAH..
YOU'RE NEXT YOU WANT SOME, RIGHT?

WHAT'LL HAPPEN IF SOMEONE FINDS US?!
KEEP A LOOK OUT!
AHH! YES?
HEY COLO!
GOT IT!?
I'LL THRASH YOU WITHIN AN INCH OF YOUR LIFE!
NOO!
AHH!
OOH!
OH GOD!
THE BUM
HE'S USE-LESS.
OK-AYY.
ABOUT FACE!

AA
iiH
A
ii
VIHI
RR
COMRADE HOZONOV! THIS SHIP USES THE LATEST DJIR JOINT PARTITION FURNACE ENGINE!
CUM ON ME! I WANT IT ALL ON MY TITS!
IT'S NO GOOD!!
WE CAN'T USE UP OUR ENTIRE ENERGY RESERVE HERE, COMRADE HOZONOV!
I'M CUM-MING!!
NOD
NOD

VOOM VOOM
AHH!
AAAA—— H!!
IT'S AN ENEMY SHIP!
CAPTAIN MIITA! SOMETHING JUST POPPED UP ON THE RADAR!
ONE OF THE OCCUPATION FORCES' LAND ROVERS IS..
AH. NO. ROVER. I MEAN.
FLAP
FLAP
GEEZE! WERE YOU EVEN KEEPING WATCH?!
EH?
ENEMY SHIP?

CLUNK
YOU'D BETTER HANDLE THIS
WHAT THE HELL IS HE DOING...
AHH. I..
WHAT ARE YOU DOING HERE?
AHRGG! WHY NOW, YOU STUPID HEAP OF JUNK!?
BLUB
CAPTAIN! ALL SYSTEMS ARE DOWN! WE CAN'T MOVE!

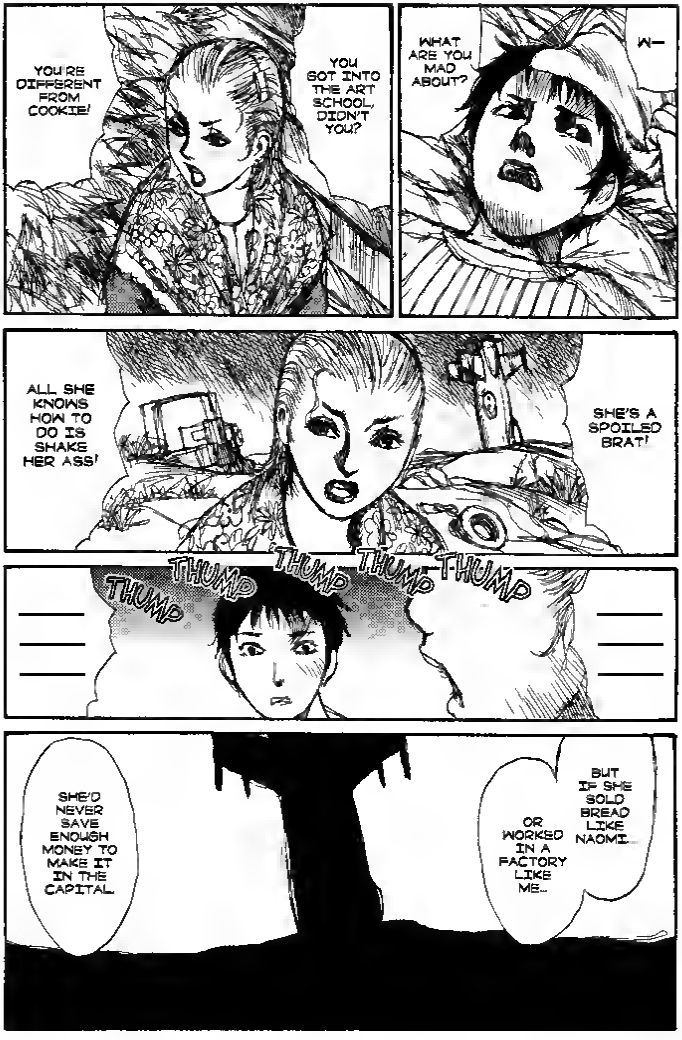
RUSTLE
MOVE.
CRACK
WOOOO
WHAT'S THIS?
YOU TRYING TO BE FUNNY KID?!
CRACK
YOU'RE NOT ALLOWED TO BE OUT HERE!

UHH...
UGH
WHAT'S THIS?
HE'S ONLY A KID
ROUGH HIM UP A BIT
CONFIS-CATED!
OHH... A WOMAN.
HE'S NOT CUT OUT FOR TODAY'S WORLD
WHAT AN IDIOT HIS PRECIOUS SKETCH-BOOK GOT TAKEN AWAY
THAT WAS QUICK

SQUEAL AND I'LL CUT YOUR FINGER OFF!
FUCK
PROMISE ME.
C'MON
AND IF YOU SQUEAL ON US LATER, WE'LL BEAT YOU UP
THAT'S BECAUSE YOU'RE A COWARD
MY HEART SKIPPED A BEAT BACK THERE, COOKIE
SH HEH HEH.
FUCK
I— I PROMISE.

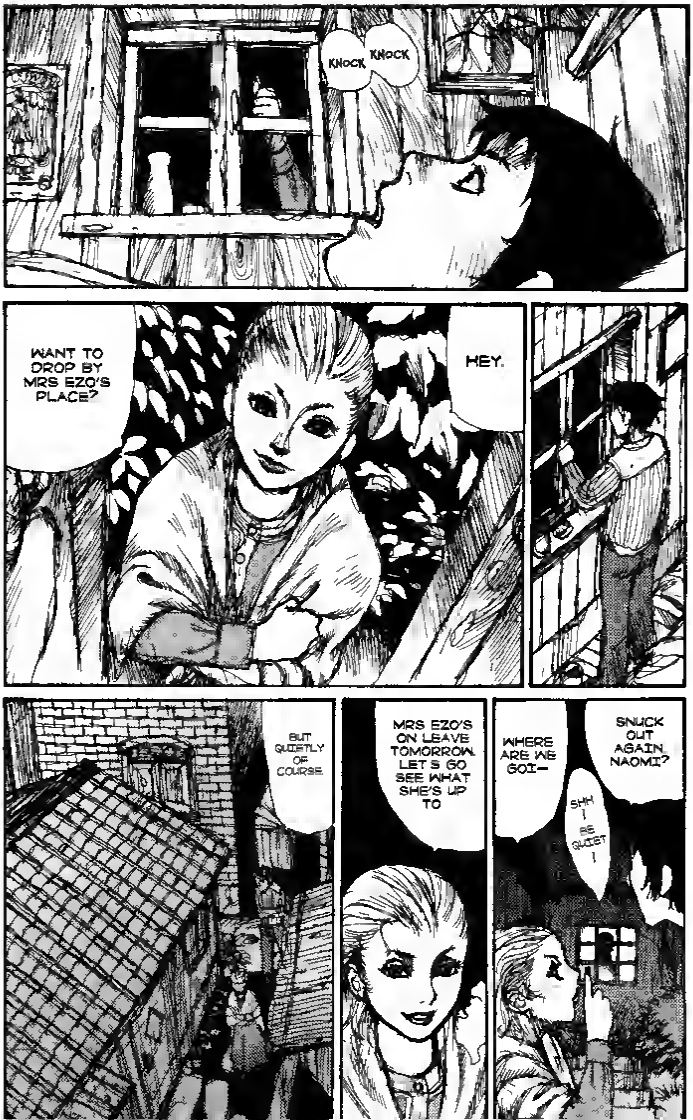
I SHOULD JUST CUT TIES WITH HER.
THUMP
THUMP
THUMP
IT'S SILLY. WHY DO I KEEP DOING THESE THINGS FOR COOKIE?
THUMP
THUMP
YEAH. WE ALL USED TO PLAY TOGETHER.
BUT THESE DAYS SHE'S BEEN ACTING LIKE A DELIQUENT.
YOU GREW UP WITH US TOO, NAOMI.
IS IT BECAUSE YOU GREW UP WITH HER?
YOU'RE ALWAYS SAYING THAT, COOKIE.
IF YOU BREAK YOUR PROMISE, I'LL CUT OFF YOUR FINGER
YOU CAN'T SAY ANYTHING ABOUT THIS COLO.

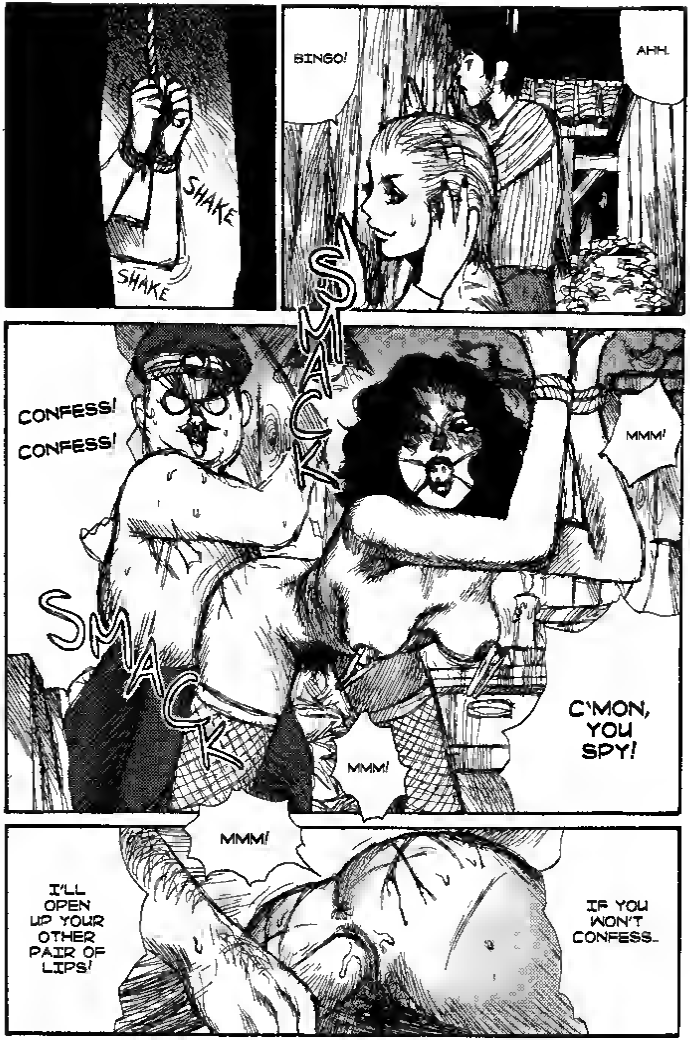
YEAH. COOKIE'S ALWAYS BEEN LIKE THAT
SHE WANTS TO BE A DANCER THERE
CLACK
CLACK
CLACK
THUMP
THUMP
AT LEAST SHE'S SERIOUS ABOUT SAVING MONEY TO GO TO THE CAPITAL.
AND MAKING MONEY BY SMUGGLING WEAPONS LIKE SOME MAFIA STOOGE? WHAT'S WITH THAT!?
DREAMING OF THE IMPOSSIBLE? SHE'S STILL JUST A CHILD!
CLACK
CLACK
CLACK
THAT'S JUST STUPID!
RUSTLE


YOU'RE DIFFERENT FROM COOKIE!
YOU GOT INTO THE ART SCHOOL, DIDN'T YOU?
WHAT ARE YOU MAD ABOUT?
W—
ALL SHE KNOWS HOW TO DO IS SHAKE HER ASS!
SHE'S A SPOILED BRAT!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
SHE'D NEVER SAVE ENOUGH MONEY TO MAKE IT IN THE CAPITAL.
OR WORKED IN A FACTORY LIKE ME...
BUT IF SHE SOLD BREAD LIKE NAOMI...

DO WE HAVE A CHOICE? IT'S WHAT'S IN THE RATIONS
RICE BRAN GRUEL AGAIN, GRAND-MA?
GLOOP GLOOP
WHY DID YOU EVEN BOTHER WITH THAT ENTRANCE EXAM?
YOUR SMALL SALARY BARELY COVERS THE RENT, COLO
SOMETHING TO LOOK FORWARD TO WHEN ALL THIS IS OVER..
I SUPPOSE.. IT'S A KIND OF INSURANCE
MONEY.

THIS IS CALLSIGN X-STAR! WE'RE FALLING TOWARD AN UNCIVILIZED PLANET AFTER AN ENEMY ATTACK!
ONLY 3 OF US ARE STILL ALIVE!
ARE YOU ALL RIGHT?!
CAPTAIN MII—TA!
I'M NOT DEAD YET!
WAVE WAVE WAVE WAVE
WOW! HE'S ALIVE!
THE CAPTAIN'S IN THE WAY. SHOULD I KILL HIM OFF..?
ARE WE THE ONLY ONES LEFT ALIVE COMRADE HOZONOV?


KNOCK KNOCK
HEY.
WANT TO DROP BY MRS EZO'S PLACE?
SNUCK OUT AGAIN, NAOMI?
WHERE ARE WE GOI—
SHH! I'M BE QUIET!
MRS EZO'S ON LEAVE TOMORROW. LET'S GO SEE WHAT SHE'S UP TO
BUT QUIETLY OF COURSE.

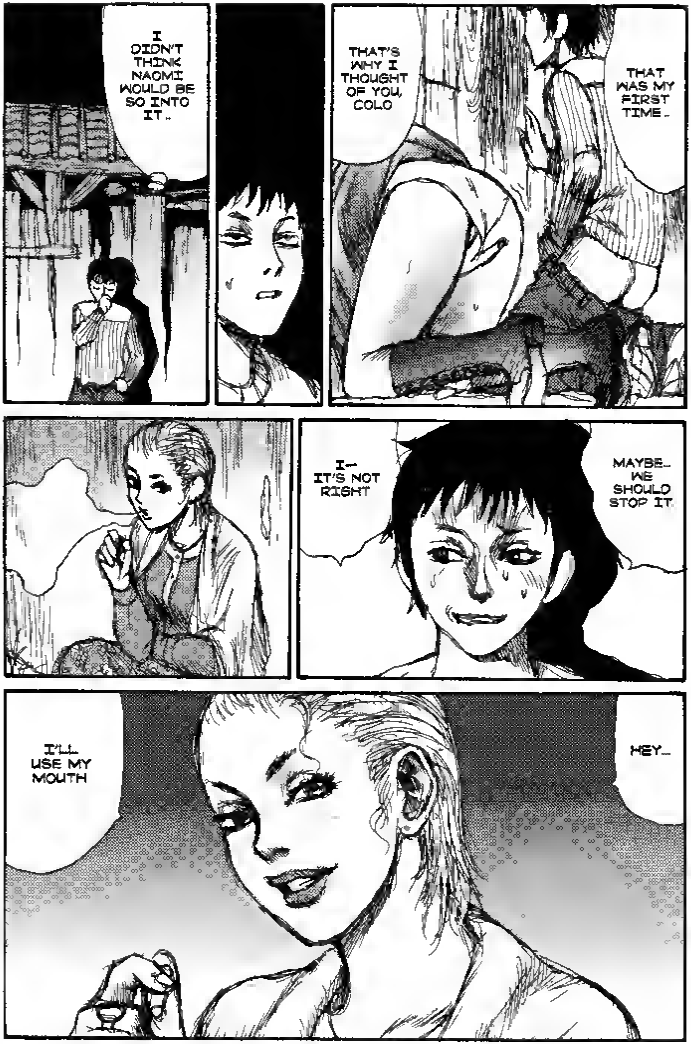

SHAKE
SHAKE
BINGO!
AHH.
SMACK
CONFESS!
CONFESS!
MMM!
SMACK
C'MON, YOU SPY!
MMM!
MMM!
I'LL OPEN UP YOUR OTHER PAIR OF LIPS!
IF YOU WON'T CONFESS...

AMAZ-ING...
MMMMH!
SHE WON'T BE ABLE TO CONFESS IF SHE'S GAGGED...
I'M WATCH-ING
HEY COLO, ARE YOU WATCH-ING?
YOU'VE GOTTA WATCH.
MMMMH!
FSH
LET'S SEE WHAT ELSE WE CAN OPEN TODAY... HEH HEH HEH HEH.
RUB
RUB
MMMH!
MMMH!
AHH
IT'S TOO EARLY IN THE STORY FOR ME TO GO...
OK
SO SHOULD I KILL HIM?
MMMMH!

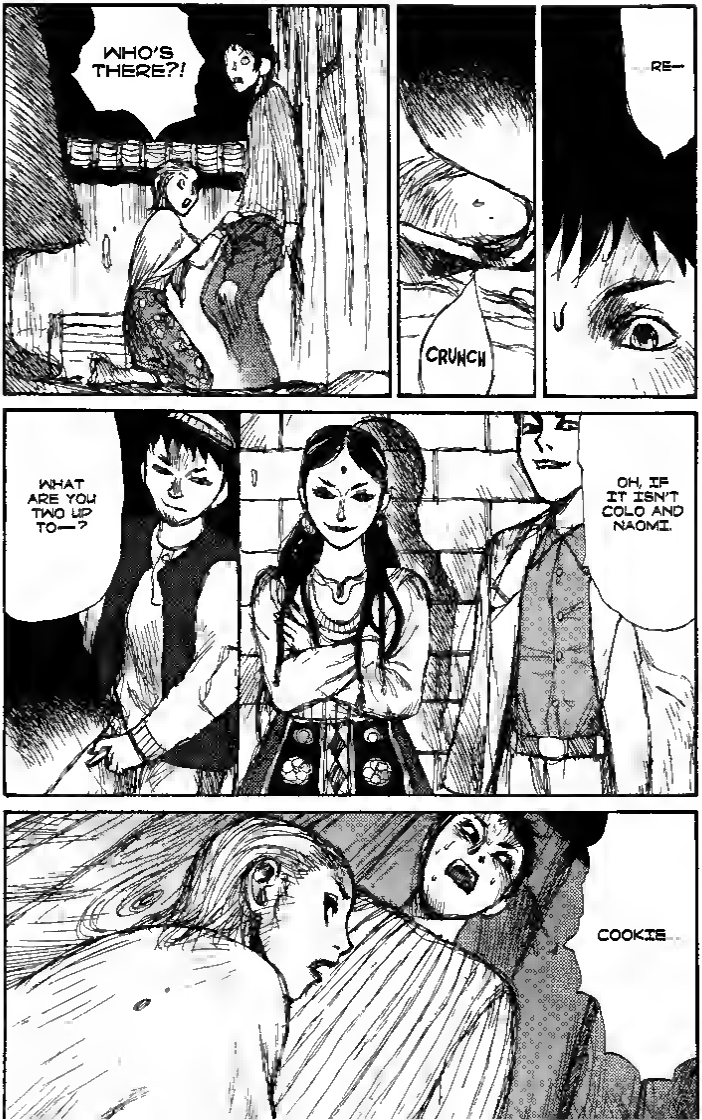
THRUST
WELL!? READY TO CONFESS YET?!
MMMH! MMMH!
THRUST
THRUST
SO DO I FINISH HIM OFF ?
CHATTER CHATTER
AHH...
HEY, COLO
ARE YOU GETTING TURNED ON ?
WHAT SHOULD I DO?
WOULD YOU PLEASE DECIDE ALREADY?
IT'S TOO LATE FOR ME—!!
?!

CRA
SH
YOU IDIOT!
C'MON!
W-WE SHOULD RUN!
THUD
WOOF
WOOF
WHO'S THERE?!
S.PLASH
WHAT ARE YOU LAUGHING AT?!
YOU IDIOT!
EH HEH HEH HEH..
EH HEH.. GOTTA WATCH THAT TEMPER, NAOMI.
GEEZE!

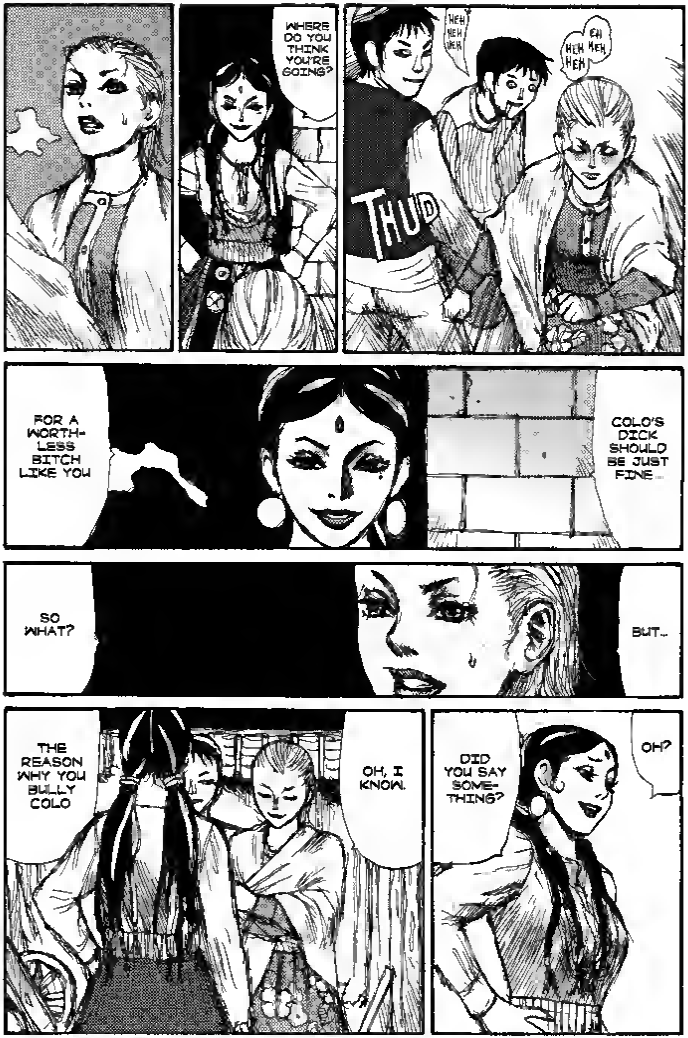
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
WE FINALLY GOT AWAY...
HOW LONG WERE WE RUNNING ?
IT'S ALL YOUR FAULT
WHAT?! YOU'RE THE ONE WHO LOST HER TEMPER!
YOU'RE ALWAYS SPACED OUT THESE DAYS
BUT IT GETS BORING WITHOUT YOU AROUND, COLO
SIGH
I— I JUST HAD SOMETHING ON MY MIND TODAY
I'VE BEEN BUSY
CAPTAIN MIETA....
NOW IT'S JUST THE TWO OF US...
YOU'VE BEEN A BIT DISTANT, COLO..
SINCE YOU GOT INTO THE ART SCHOOL


I DIDN'T THINK NAOMI WOULD BE SO INTO IT..
THAT'S WHY I THOUGHT OF YOU, COLO
THAT WAS MY FIRST TIME..
I-- IT'S NOT RIGHT
MAYBE.. WE SHOULD STOP IT
I'LL USE MY MOUTH
HEY..

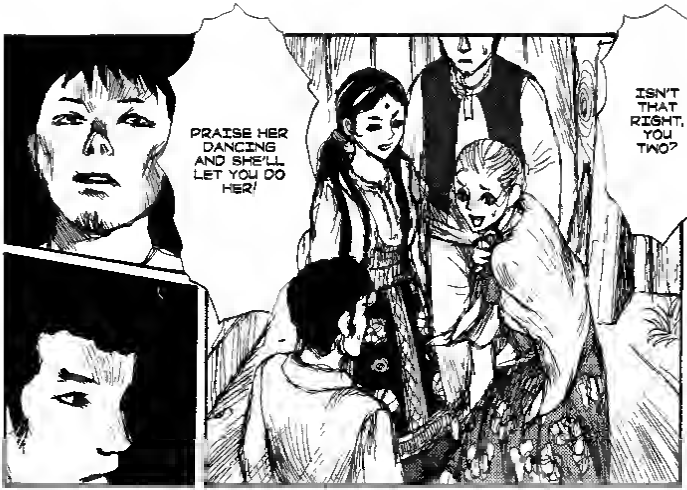
I DON'T PLAN ON DOING IT UNTIL I'M MARRIED, BUT THIS SHOULD BE OKAY..
W-WAIT A MINUTE..
IT GETS BORING DOING THE SAME THING EVERY TIME, DOESN'T IT?
WHAT?
NO!
H-H-H-H-IT'S JUST AS BAD!
WELL..
LET'S GET MARRIED THEN.


WHO'S THERE?!
CRUNCH
RE—
WHAT ARE YOU TWO UP TO—?
OH, IF IT ISN'T COLO AND NAOMI.
COOKIE

WAAH! AAH!
AH!
!
GYAHAHAHA..
AHH— RGGG!!
RIP
GOODIE-TWO-SHOES NAOMI SUCKING COLO'S DICK?!
WHOA! I DON'T BELIEVE IT!
WAAH.. AAH.. MY ZIPPER'S ST—
AHH
UHH
PANT
PANT
PANT
PANT
YEAH, I WANNA SEE NAOMI'S TECH-NIQUE...
OH DON'T MIND US! CARRY ON!
IT'S JUST THE TWO OF US LEFT, COMRADE HOZONOV!
HEH..
pant pant pant
HEH HEH..
SH HEH HEH HEH

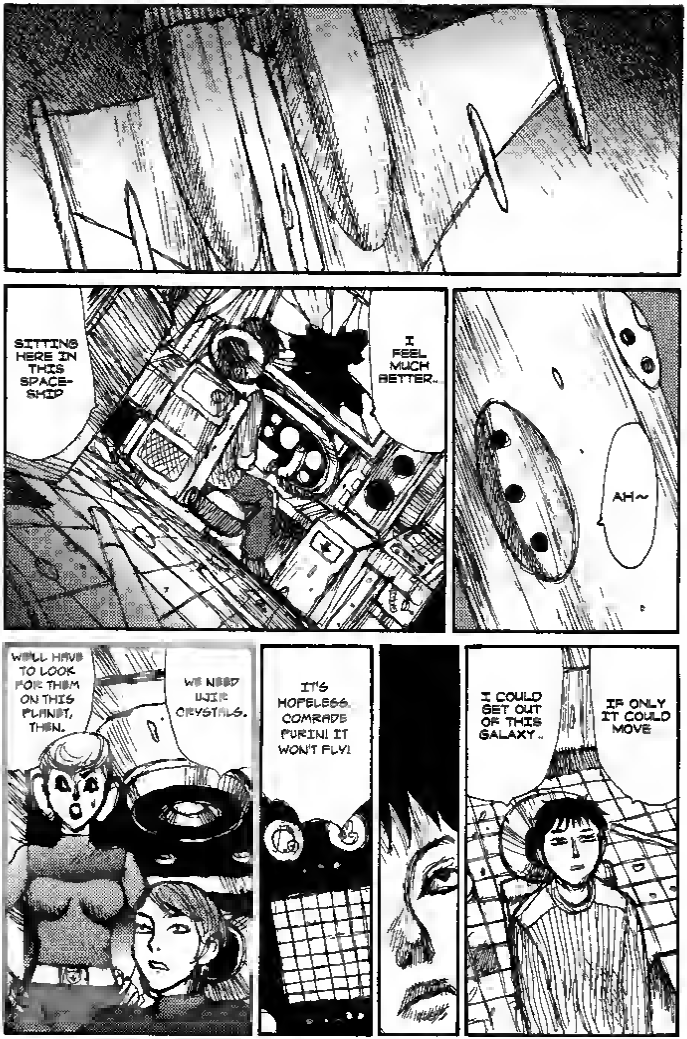

WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?
HEH HEH HEH
EH HEH HEH HEH
THUD
FOR A WORTH-LESS BITCH LIKE YOU
COLO'S DICK SHOULD BE JUST FINE...
SO WHAT?
BUT...
THE REASON WHY YOU BULLY COLO
OH, I KNOW.
DID YOU SAY SOME-THING?
OH?

JEALOUS OF HIM.
YOU'RE.
HYAHAHAHA....
'CAUSE HE'S YOUR PET, HUH?
BUT HE GOT INTO THE ART SCHOOL, AND THAT'S SOMETHING YOU CAN'T DENY
COLO'S FAR MORE TALENTED THAN YOU ARE, BUT YOU WON'T ADMIT IT
MEH..
HEH HEH HEH...
BUT DO YOU REALLY THINK IT'S BECAUSE OF YOUR DANCING?
IT'S BECAUSE THEY WANT TO GET INTO YOUR PANTS!
EVERYONE MAKES SUCH A FUSS OVER YOU.


PRAISE HER DANCING AND SHE'LL LET YOU DO HER!
ISN'T THAT RIGHT, YOU TWO?

HEH HEH HEH HEH
ACTING LIKE SUCH A PRINCESS.

COOKIE
SHO
OUT OF MY WAY!


SITTING HERE IN THIS SPACE-SHIP
I FEEL MUCH BETTER.
AH~
WE'LL HAVE TO LOOK FOR THEM ON THIS PLANET, THEN.
WE NEED WATER CRYSTALS.
IT'S HOPELESS, COMRADE FURIN! IT WON'T FLY!
I COULD GET OUT OF THIS GALAXY..
IF ONLY IT COULD MOVE

REACTION TO UJIR CRYSTALS, 0.05.
AND THERE MIGHT NOT BE UJIR CRYSTALS, TOO!
LEVEL OF CIVILIZATION, 0.80. LEVEL OF SENTIENT LIFE-FORMS, 5.
SHH! HOW BARBARIC!
I'LL CHECK IT OUT ON THE COMPUTER.
COLO!!
TAKE THIS AND USE THE SUBUNIT TO—
WELL, WE CAN'T JUST STAY HERE. WE'LL HAVE TO GO CHECK IT OUT.
I KNOW YOU'RE IN THERE!!
COME OUT!!
COLO!!
AH
W— WHAT'S WRONG?
COOKIE.

YOU'RE FREE, RIGHT?
I'VE GOT SOME-THING TO SHOW YOU
C'MON

HAND-MADE SCARVES! YOU CAN BUY ONE FOR YOUR LOVER!
HEY SOLDIER WANNA BUY SOME-THING?
LET GO OF ME!
WELCOME!!
GRAPES! SWEET GRAPES!
SOING CHEAP!
FISH!!
HONK HONK
PIKACHU!
CRIMINALS WILL BE DEALT WITH SEVERELY!
ALL ILLEGAL MILITARY EQUIPMENT WILL BE CONFISCATED!
CRASH!

ONLY THE FINEST BREAD!
I BAKE THE BEST BREAD!
BREAD! BREAD!
BUY IT BEFORE IT'S TOO LATE!
BREAD!!
FRESHLY BAKED BREAD!
BREAD!
JUST TWO DOCHIKES PER LOAF!
HOW ABOUT SOME LOVELY BREAD THIS AFTER-NOON!
I'LL JUST TAKE A SHORT BREAK..

KI
CK
HEY IT'S JUST A LITTLE KICK.
HEH HEH HEH...
WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING!?
OH LOOK, WE MEET AGAIN

SO I FIGURED WE'D BETTER GET THINGS STRAIGHT
WE DIDN'T SETTLE WHAT WE STARTED YESTERDAY.
.....
COLO
NAOMI.!
SO YOU MADE A MISTAKE—
NO..! I— I— I'M
WAVE
WAVE
N—
EVEN COLO AGREED TO COME ALONG

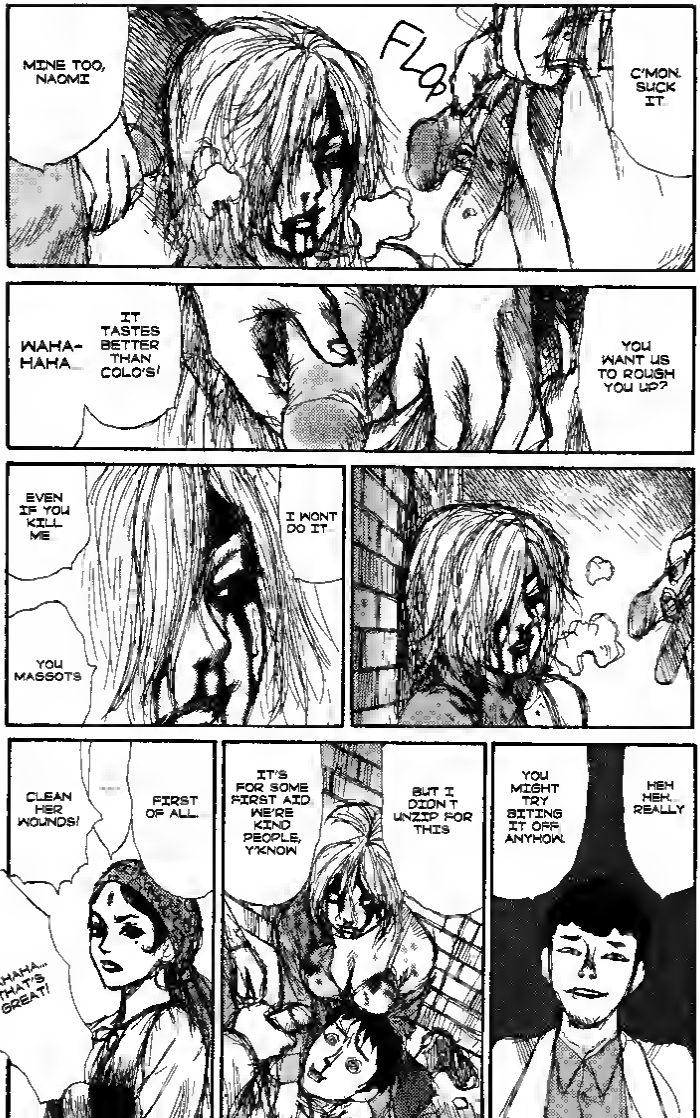
HEY, WAIT!
AHHHH!!
SLASH
NA—
NA...
O...
MI
WOBBLE
THUD

YOU BITCH...
CRASH!
TINK
TINKLE
NOT HER FACE! DON'T MAKE IT OBVIOUS!
THUD
TAKE THAT!
UGH!
KATHLE
GRAB
AAAH!
THUD
WELCOME!
THUD
THWACK
SMACK
HOW ABOUT SOME BREAD?
UGH!
GAH!
THUD
CRUNCH

DON'T GO EASY ON HER BECAUSE SHE'S A GIRL!
WE'RE NEARLY DONE HERE!
BETTER HANG ON TIGHT!
COUGH COUGH
COMRADE PURIN!
THUD
I DON'T WANT TO DO IT ALONE, COMRADE PURIN!
WHAT ARE YOU SAYING? 10,000 KILOMETERS IS NOTHING! WE'LL GET THERE IN NO TIME...
I DETECTED A LODE OF WIR CRYSTALS 10,000 KILOMETERS AWAY, BUT I DON'T HAVE THE STRENGTH...

WHAT ARE YOU DOING?
COLO.
THUD
ENOUGH ALREADY!!
PLEASE!
NO...
PANT
PANT
DOING THESE KIND OF THINGS TO A GIRL...
AHH...
AHH NO... COMRADE PURIN IS...
PURIN? WHO? WHAT?
I MEAN, THE UJIR CRYSTALS...
I--IN SPACE... UHH...
HEH HEH HEH.. HEH..
I--I'M JUST SAYING SORRY I THINK.
EH HEH.. HEH..
T- TO NAOMI ESPE- CIALLY..
SHIVER
SHIVER
SHIVER
AND WE'RE ALL CHILD- HOOD FRIENDS UHH...
YESTER- DAY SHE DIDN'T REALLY MEAN IT

THUD
CRACK
MY HAND KINDA HURTS, THOUGH.
DO YOU WANT US TO GET COLO TOO?
OH, NICE PUNCH, COOKIE!
JUST TRYING TO PISS ME OFF, AREN'T YOU?
SLIDE
SLIDE
OHH... GONNA WHOP IT OUT?
YOU GUYS DO IT TOO
RUSTLE
RUSTLE
HEH HEH. I JUST HAD AN IDEA.
...PRETTY BRAVE OF YOU, NAOMI~
JUST... LEAVE... MOM ALONE
COLO HAS NOTHING TO DO WITH THIS.


MINE TOO, NAOMI
FLOP
C'MON. SUCK IT.
WAHA-HAHA...
IT TASTES BETTER THAN COLO'S!
YOU WANT US TO ROUGH YOU UP?
EVEN IF YOU KILL ME
I WONT DO IT
YOU MASSOTS
CLEAN HER WOUNDS!
FIRST OF ALL...
HAHAHA... THAT'S GREAT!
IT'S FOR SOME FIRST AID WE'RE KIND PEOPLE, Y'KNOW
BUT I DIDN'T UNZIP FOR THIS
YOU MIGHT TRY BITING IT OFF ANYHOW.
HEH HEH... REALLY

SPURT
TWI
READY!
AT THE SAME TIME, ALL RIGHT!?
ON MY COUNT!
FSSS
OH HO HO HO

IT'S TOO FAR!
10,000 KILO-METERS...

未開の惑星（ほし）

uncivilized planet

matsu to

松本次郎

Translation Zzied
Editing Ickypop
Proofreading Erutan
Scans Nomad Soul
www.omanga.net & kotonoha.monkey-pirate.com

未開の惑星（ほし）

uncivilized planet

matsu to

松本次郎

Translation Zzied
Editing Ickypop
Proofreading Erutan
Scans Nomad Soul
www.omanga.net & kotonoha.monkey-pirate.com

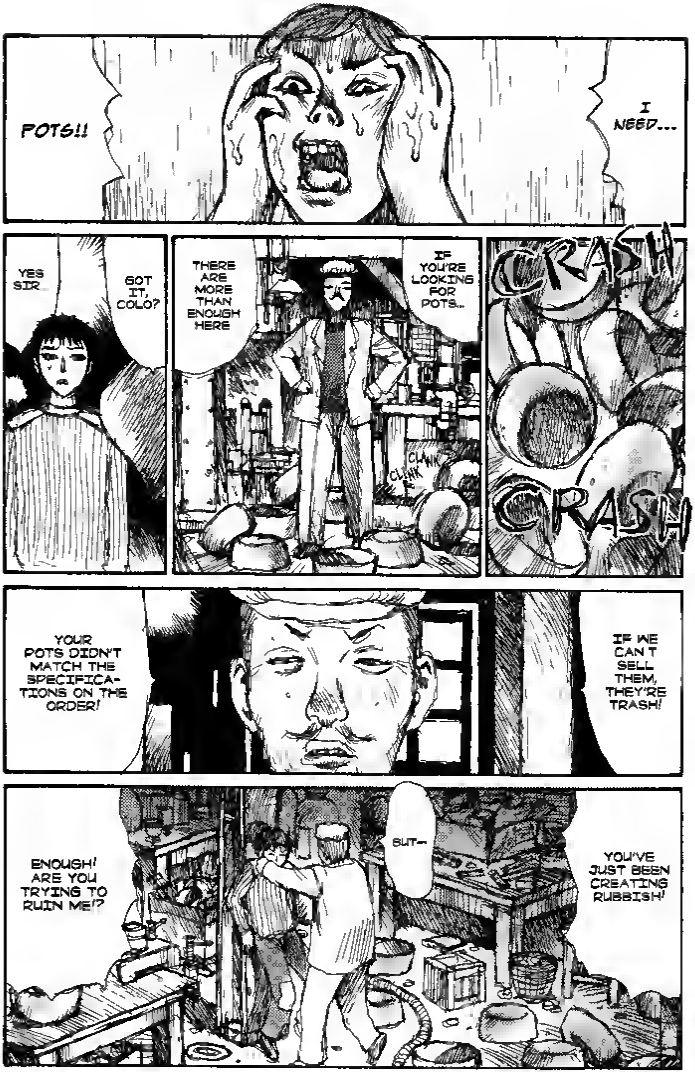
THWACK
OW!
HOW DID I EVER END UP WITH THIS KIND OF GRAND-SON!?
LETTING SOME RUFFIANS ATTACK NAOMI...
ARE YOU A MAN, COLO?!
WHAT'S WRONG WITH YOU!?
AND TAKE SOME OF MY FRESHLY BAKED BISCUITS ALONG WITH YOU!
GO APOLO-GIZE TO NAOMI RIGHT AWAY!

I'D LIKE TO SEE NAOMI...
UMM...
OHH... IF IT ISN'T COLO
I'M SORRY, COLO...
THAT'S MY BREAD!
NO! MINE!
BUT NAOMI DOESN'T WANT TO SEE ANYONE RIGHT NOW
SHE JUST CAME BACK FROM SEEING THE DOCTOR...
IT WASN'T AS BAD AS IT LOOKED
WAAAH!
WAAAH!
UHH... MY GRANDMOTHER JUST BAKED THESE
THANKS, COLO WITH NAOMI DOWN THERE'S NO ONE LEFT IN THE HOUSE WHO CAN WORK
Cough!
Cough!
WAAH!

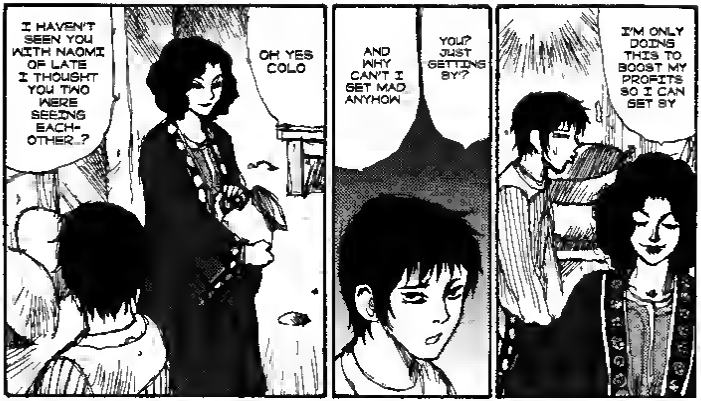
NO—! I WANT MORE!!
CRASH
DON'T EAT SO MUCH! THERE'LL BE NOTHING LEFT FOR TOMORROW!
ALL RIGHT! COOKIES!
COUGH
COUGH
NAOMI!
NAOMI!
COLO.
BUT SHE REALLY PASSED OUT!
HAHA... SHE WON'T DIE THAT EASILY.
DON'T DIE, NAOMI!

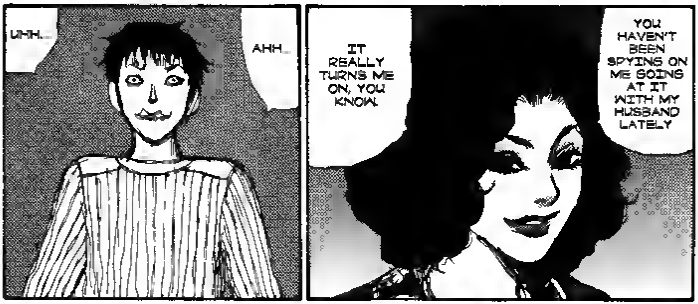
C'MON
DON'T TELL ANYONE
I PROMISE
I—
FUCK
WHAT?
HEY! WHO THE HELL!?
AHH!
CRASH
SHIT!
.....

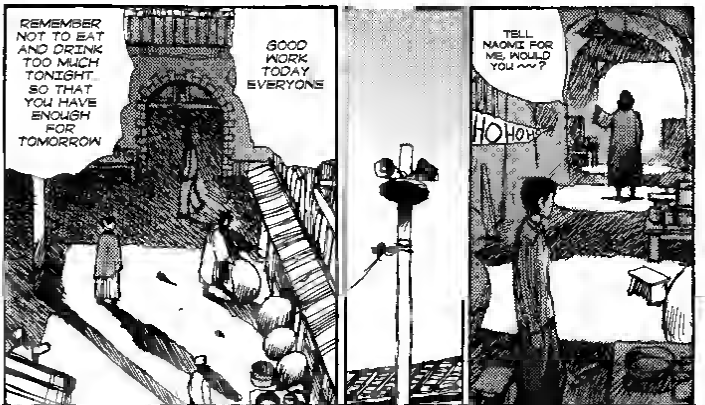
YEAH!
WE'D BETTER COLLECT SOME!
WE DON'T KNOW WHEN IT'LL RAIN AGAIN! WE'D BETTER SAVE SOME WATER!
IT'S BEEN A WEEK SINCE WE LEFT THE SHIP! WE'RE SAVED!
IT'S RAINING, COMRADE PURIN!
WE DON'T NEED ALL THOSE HIGH-TECH GADGETS NOW!
WHAT WE REALLY NEED NOW IS ONE OF THOSE EXCELLENT POTS THAT THE FACTORY DOWNTOWN MAKES!
NO! I'VE ONLY GOT A SUPER NAVIGATOR, A THERMAL RAY GUN, AND AN ENERGY BOX WITH ME!
POTS! DON'T WE HAVE ANY POTS?!
HUH? WE DON'T HAVE ANYTHING TO KEEP IT IN.

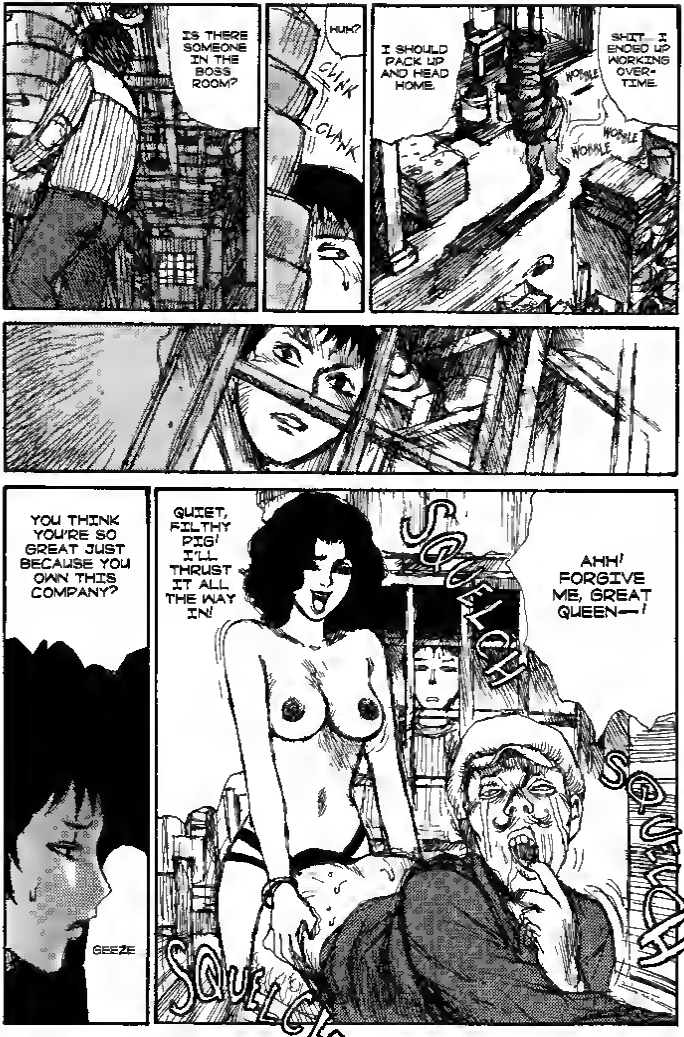

POTS!!
I NEED...
YES SIR...
GOT IT, COLO?
THERE ARE MORE THAN ENOUGH HERE
IF YOU'RE LOOKING FOR POTS...
CLANK
CLANK
CRASH
CRASH
YOUR POTS DIDN'T MATCH THE SPECIFICATIONS ON THE ORDER!
IF WE CAN'T SELL THEM, THEY'RE TRASH!
ENOUGH! ARE YOU TRYING TO RUIN ME!?
BUT--
YOU'VE JUST BEEN CREATING RUBBISH!

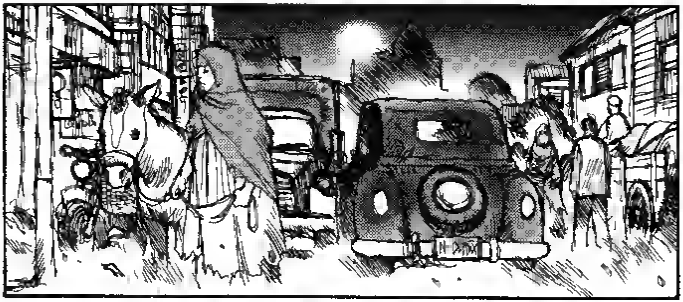
I WONDER HOW NAOMI'S BEEN IT'S BEEN OVER A MONTH
.....
THEY'D HOLD WATER PERFECTLY WELL. I'M SURE THOSE SPACEMEN COULD USE THEM.
THEY'RE NOT RUBBISH.
CLUNK
CLUNK
CLUNK
Y'KNOW?
BUT IT'S NOT REALLY YOUR FAULT
THE BOSS REALLY WRUNG YOU OUT BACK THERE, HUH?
WHA—!
HO HO HO DON'T GET MAD
THE ONES I WROTE, AT LEAST
YOUR POTS MET THE SPECIFICATIONS
WHAT DO YOU MEAN, MRS. EZO?

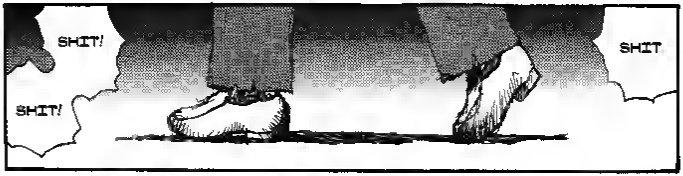

I HAVEN'T SEEN YOU WITH NAOMI OF LATE I THOUGHT YOU TWO WERE SEEING EACH+ OTHER..?
OH YES COLO
AND WHY CAN'T I GET MAD ANYHOW
YOU? JUST GETTING BY?
I'M ONLY DOING THIS TO BOOST MY PROFITS SO I CAN GET BY


UHH...
AHH...
IT REALLY TURNS ME ON, YOU KNOW
YOU HAVEN'T BEEN SPYING ON ME DOING AT IT WITH MY HUSBAND LATELY

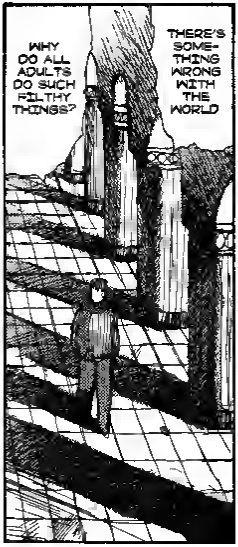

REMEMBER NOT TO EAT AND DRINK TOO MUCH TONIGHT SO THAT YOU HAVE ENOUGH FOR TOMORROW
GOOD WORK TODAY EVERYONE
TELL NAOMI FOR ME, WOULD YOU ~~?
HOHOW

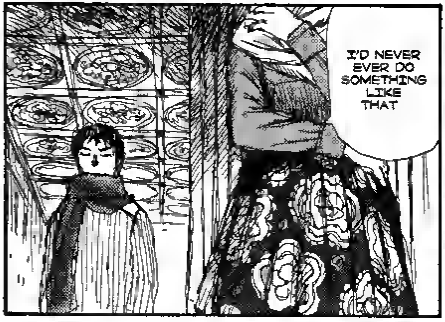

IS THERE SOMEONE IN THE BOSS ROOM?
HUH?
CLINK
CLINK
I SHOULD PACK UP AND HEAD HOME.
SHIT... I ENDED UP WORKING OVER-TIME.
WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE
YOU THINK YOU'RE SO GREAT JUST BECAUSE YOU OWN THIS COMPANY?
GEEZE
QUIET, FILTHY PIG! I'LL THRUST IT ALL THE WAY IN!
AHH! FORGIVE ME, GREAT QUEEN—!
SQUELCH
SQUELCH
SQUELCH




SHIT!
SHIT!
SHIT

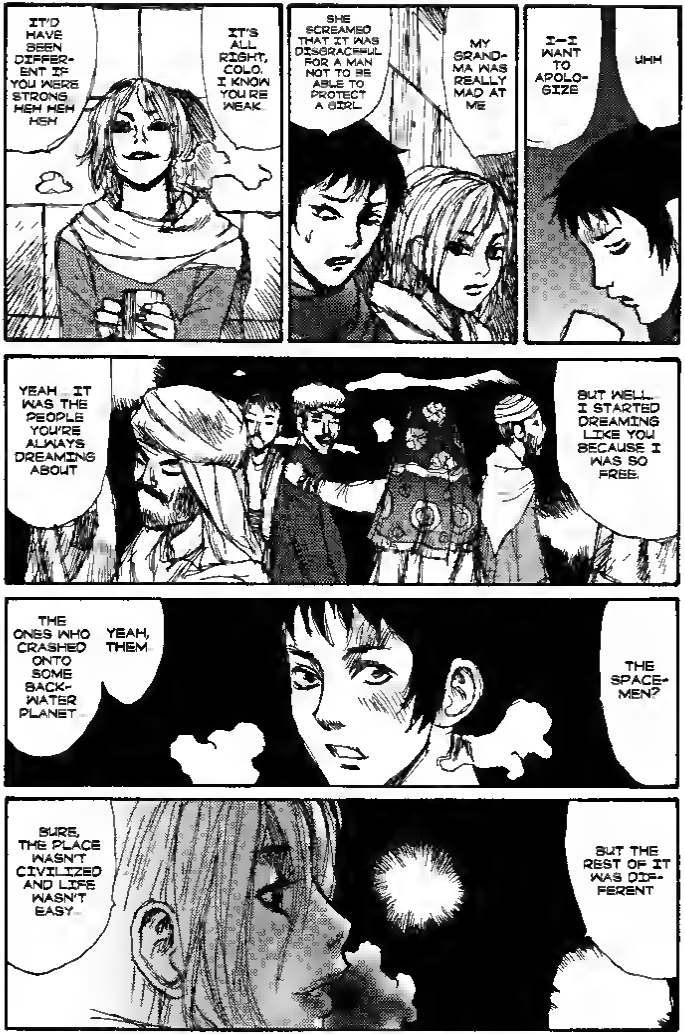
COOKIE TOO SHE'S USING HER BODY TOO...
AND IT'S NOT JUST THE ADULTS.


WHY DO ALL ADULTS DO SUCH FILTHY THINGS?
THERE'S SOME-THING WRONG WITH THE WORLD


I'D NEVER EVER DO SOMETHING LIKE THAT

I'LL GIVE YOU A SPECIAL PRICE
HUH? AHH...
HEY MISTER HOW ABOUT SOME FUN?
HUH?
YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL, COLO.
GIGGLE GIGGLE GIGGLE
M— M— MONEY..
I DON'T HAVE ANY—
I—
NAOMI!!

THAT'LL BE TWO DOCHIKES
TWO CUPS OF TEA.
MOTHER!
WELCOME!
GOOD GIRL! I'M PROUD OF YOU!
I'M FINE I'M GOING BACK TO SELLING BREAD AGAIN TOMORROW
H-HAVE YOU RECOVERED, NAOMI?
MY DAD'S STILL ILL, AFTER ALL...
I SEE..
ANYWAY, IF I DON'T WORK, HOW IS MY FAMILY GOING TO EAT?
I'VE STILL GOT A COUPLE OF SCARS LEFT BUT MOST PEOPLE DON'T NOTICE IF I LET MY HAIR DOWN
ARE YOU REALLY ALL RIGHT..?


IT'D HAVE BEEN DIFFERENT IF YOU WERE STRONG. HEH HEH HEH
IT'S ALL RIGHT, COLO. I KNOW YOU'RE WEAK.
SHE SCREAMED THAT IT WAS DISGRACEFUL FOR A MAN NOT TO BE ABLE TO PROTECT A GIRL.
MY GRANDMA WAS REALLY MAD AT ME
I-I WANT TO APOLOGIZE
UHH
YEAH... IT WAS THE PEOPLE YOU'RE ALWAYS DREAMING ABOUT
BUT WELL... I STARTED DREAMING LIKE YOU BECAUSE I WAS SO FREE.
THE ONES WHO CRASHED ONTO SOME BACKWATER PLANET...
YEAH, THEM.
THE SPACEMEN?
SURE, THE PLACE WASN'T CIVILIZED AND LIFE WASN'T EASY...
BUT THE REST OF IT WAS DIFFERENT

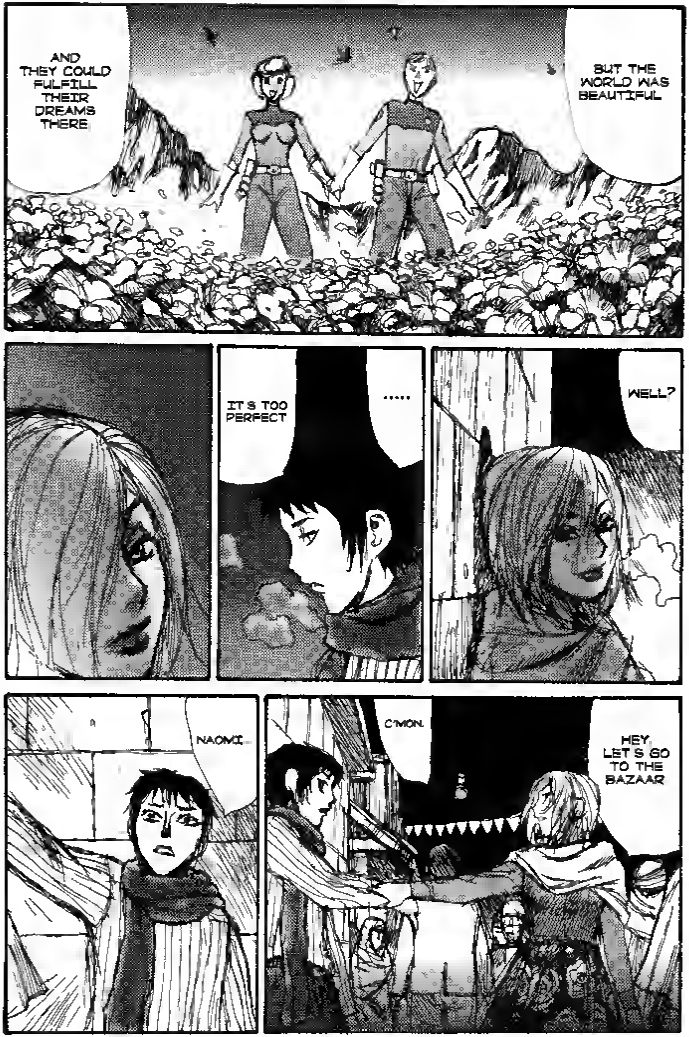
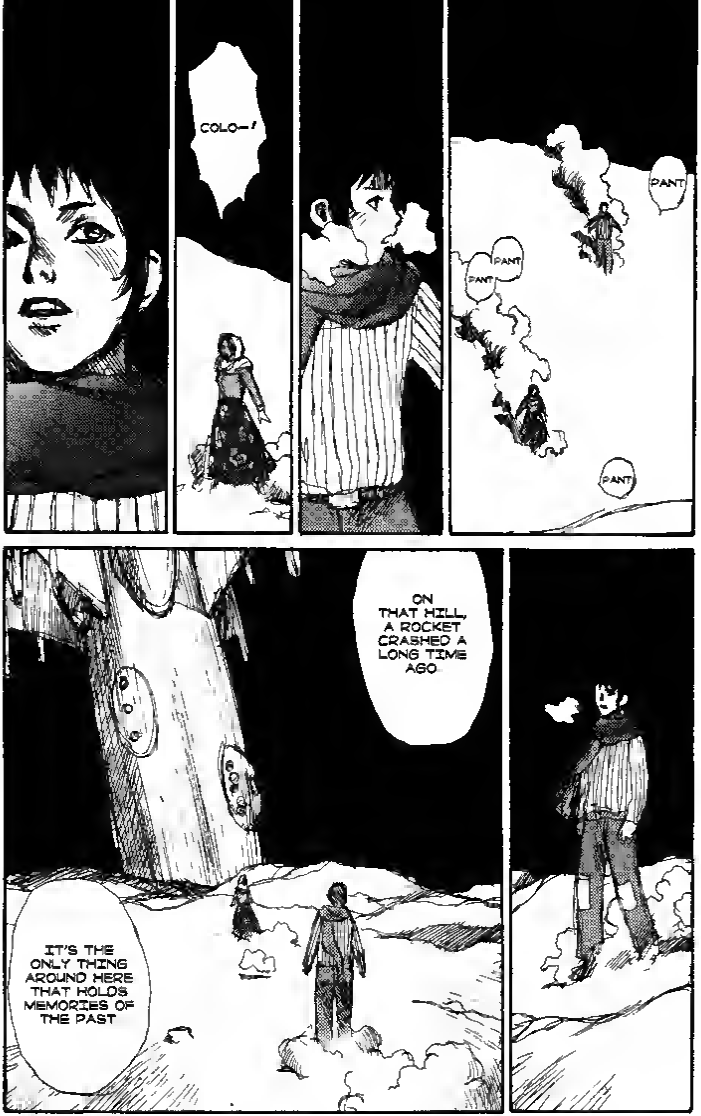
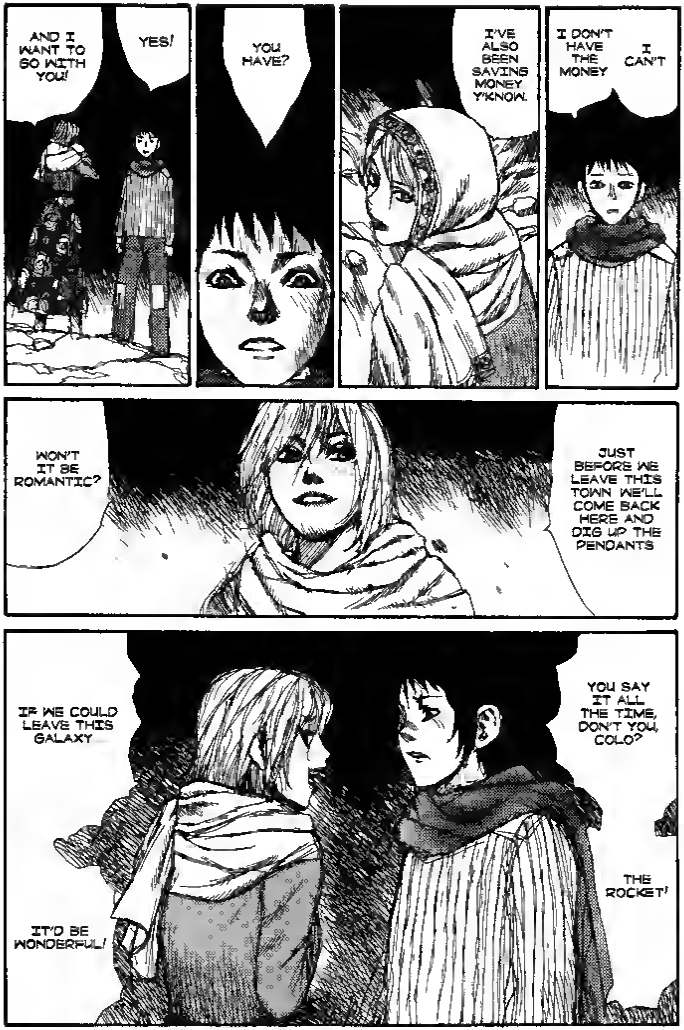

AND THEY COULD FULFILL THEIR DREAMS THERE
BUT THE WORLD WAS BEAUTIFUL
IT'S TOO PERFECT
.....
WELL?
NAOMI...
C'MON.
HEY, LET'S GO TO THE BAZAAR

PHOTO GRAPH
AREN'T THEY PRETTY?
SEE?
HEY COLO! TAKE A LOOK
RATTLE
RATTLE
SUCH GREAT TASTE, MISS! THEY'RE YOURS FOR THE LOW PRICE OF JUST TWENTY DOCHIKES!
I WANT THEM—
UHH
YEAH
SPARKLE

I'VE ONLY GOT TEN
AND IT'S FOR DINNER
SOLD!!
SLAM!


COLO—!
PANT
PANT
PANT
PANT
ON THAT HILL, A ROCKET CRASHED A LONG TIME AGO
IT'S THE ONLY THING AROUND HERE THAT HOLDS MEMORIES OF THE PAST

DIGGING A HOLE
WHAT ARE YOU DOING?
PANT
PANT
PANT
I JUST BOUGHT THEM.
ARE YOU GOING TO BURY THEM?
CLINK
GO TO ART SCHOOL
HEY COLO


AND I WANT TO GO WITH YOU!
YES!
YOU HAVE?
I'VE ALSO BEEN SAVING MONEY Y'KNOW.
I DON'T HAVE THE MONEY
I CAN'T
WON'T IT BE ROMANTIC?
JUST BEFORE WE LEAVE THIS TOWN WE'LL COME BACK HERE AND DIG UP THE PENDANTS
IF WE COULD LEAVE THIS GALAXY
IT'D BE WONDERFUL!
YOU SAY IT ALL THE TIME, DON'T YOU, COLO?
THE ROCKET!

I DOUBT IT WOULD HAVE OCCURED TO ME IF IT WEREN'T FOR TIMES LIKE THESE
YOU'RE AMAZING COLO ALWAYS DREAMING OF SUCH THINGS
UMM...
THOSE ARE BEAUTIFUL FEELINGS...
BUT IT'S HOPELESS
I—
I MAY BE STUPID, BUT I'M NOT A COMPLETE FOOL
EVEN IF BOTH OF US WORKED WE'D NEVER BE ABLE TO SAVE ENOUGH FOR THE SCHOOL FEES.
AND BESIDES, WHAT ABOUT LIVING EXPENSES?
AND THEN THERE'S YOUR FAMILY
AND WHO WOULD LOOK AFTER MY GRANDMA?

WE'LL BE ABLE TO FIND A WAY TO ESCAPE IN THE ROCKET.
BUT WE'RE DIFFERENT, COLO.
DON'T BE SILLY, COLO. WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
DON'T YOU THINK I KNOW ALL THAT?
YOU'RE ACTING STRANGELY.
W—WHAT DO YOU MEAN?
CAN'T YOU TELL WHAT'S REAL AND WHAT'S NOT!?
YOU KNOW THAT, DON'T YOU?! WHY OIO YOU HAVE TO BRING UP THE ROCKET?
IT'S JUST A STORY! I WAS JUST MAKING IT ALL UP!
THE ROCKET CAN'T FLY ANYMORE!

YOU'RE JUST LIKE THE REST OF THEM
WHY
PUSH
AHH!!
HUH?
SO YOU'RE IN CAHOOTS WITH THEM AFTER ALL! YOU WERE JUST LEADING ME ON, WEREN'T YOU!?
THUD
WAAAR!
THUMP
THUMP
THUMP

YOU WERE LAUGHING BEHIND MY BACK ALL ALONG! BUT YOU DON'T FOOL ME ANYMORE!
BUT I SEE NOW! I'LL NEVER STOOP DOWN TO YOUR LEVEL!
I'LL TAKE THE ROCKET SOMEWHERE YOU'LL NEVER BE ABLE TO REACH!
YOU'LL ONLY BE ABLE TO WATCH ME AS I STARE BACK AT YOU VICTORIOUSLY!
NAOMI.
WHY DID YOU DO THAT?

I'LL TAKE THE ROCKET SOMEWHERE WHERE YOU'LL NEVER BE ABLE TO REACH!
YOU'LL ONLY BE ABLE TO WATCH ME AS I STARE BACK AT YOU VICTORIOUSLY!
NAOMI...
NAOMI!!
WAIT!
AHH!
SWISH

HEY!!
FZSSH
WAIT!!
WHERE ARE YOU—
FZSSH
FZSSH
FZSSH
O—
MI
KA
NA—

THUMP
THUMP
THUMP
PANT
PANT
PANT
PANT
NAOMI!!

SHIT, IT'S COLD
MAYBE SOMETHING WENT WRONG ?
AND THEY'RE LATE, TOO
THERE'S AN ARMY TRUCK COMING!
IT'S THEM.
LOOKS LIKE.
MY GRANDPA GAVE THIS WATCH TO ME!
HOW DARE YOU SAY THAT!
OR MAYBE YOUR BELOVED WATCH IS WRONG, KANNO

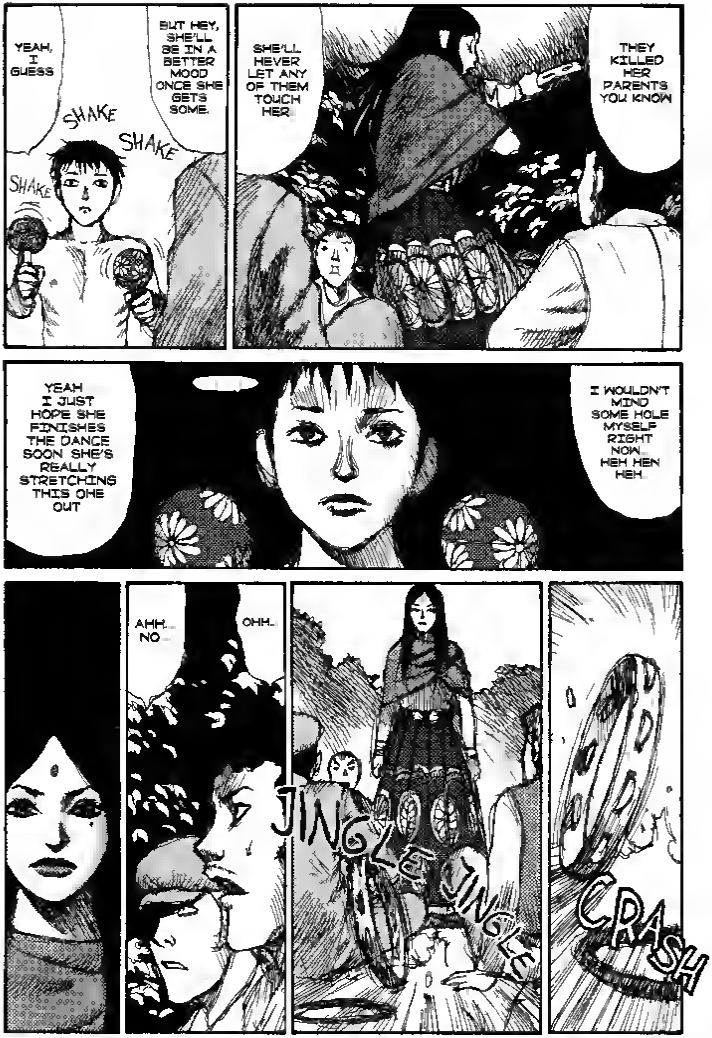
Vrr Vrr Vrr Vrr Vrr
TCHAK
YOU THERE?
HEY KIDS!
IT'S ME! KANNO!
DON'T SHOOT!

HEH HEH HEH
WE BROUGHT OUR OWN TRUCK THIS TIME
THE GOODS ARE IN THE TRUCK
BE QUICK ABOUT IT I DON'T HAVE MUCH TIME.
HERE.
TAKE IT
WE'RE GETTING SQUEEZED TOO
WHAT!? THAT'S HIGHWAY ROBBERY!
HEY, IF YOU DON'T LIKE IT, DON'T BUY IT
THE NEXT TIME, IT'LL BE SIXTY DOCHIKES MORE A BOX
AND OH, TELL YOUR BOSS THIS
THIS IS THE LAST ONE.
NO1
GOT IT?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
.....
HOW MUCH ARE YOU?
HEY
ONE-FIFTY DOCH-IKES ENOUGH?
SO, HOW MUCH FOR SOME HOLE?
SHIT.. HE HAS US CORNERED
WHA—!
YOUR COM-PETITOR GOSE SAID HE'D PAY THE EXTRA SIXTY.
GO FIND A PIG STY AND SCREW SOME SOW.
IF YOU'RE FEELING THAT HORNY...
SICK OLD PERV
I SAID YOU SHOULD GO FUCK A PIG.
WHAT DID YOU SAY?
AHH?

I'LL FUCKING KILL YOU!
TCHAK
EEK!
YOU BITCH!!
WHAT'S GOING ON?
C-COOKIE.
BUT THAT WOMAN--
HEY, STOP THAT!
HMMPH
I'LL GET YOU!
WATCH OUT!
DON'T TOUCH ME!
W-W-WHAT ARE YOU DOING COOKIE?

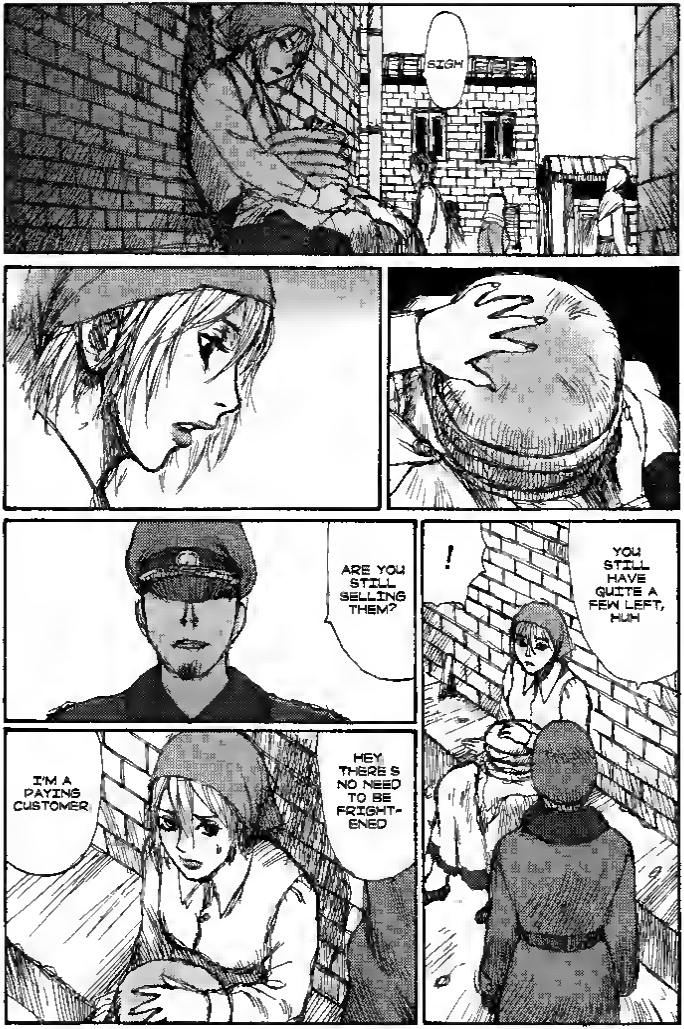
START THE MUSIC!
O—OKAY.
HEH HEH
STOP DREAMING!
COLO!
HEH HEH AND COLO'S BEEN PRETTY ANNOYING TOO.
COOKIE'S BEEN IN A BAD MOOD SINCE THE INCIDENT YESTERDAY
SHAKE
SHAKE
IZZT

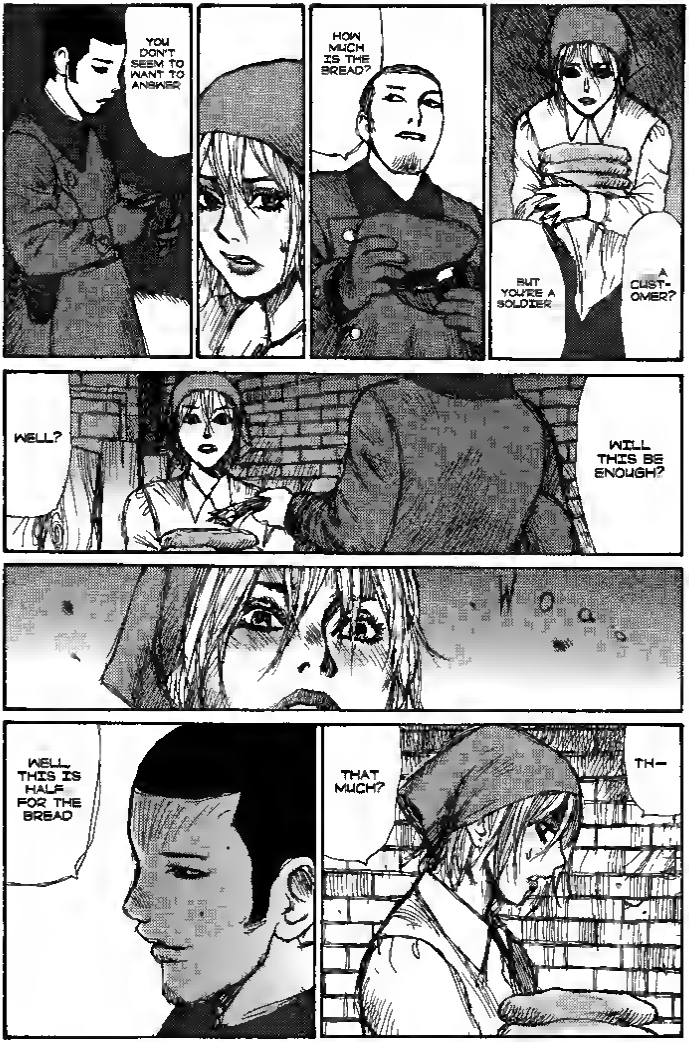

YEAH, I GUESS
BUT HEY, SHE'LL BE IN A BETTER MOOD ONCE SHE GETS SOME.
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHE'LL NEVER LET ANY OF THEM TOUCH HER.
THEY KILLED HER PARENTS YOU KNOW
YEAH I JUST HOPE SHE FINISHES THE DANCE SOON SHE'S REALLY STRETCHING THIS ONE OUT
I WOULDN'T MIND SOME HOLE MYSELF RIGHT NOW. HEH HEH HEH.
AHH... NO...
OHH..
JINGLE JINGLE
CRASH

RATTLE
HUH?
EEK
CO—
SHAKE
I DON'T THINK SHE CAN HEAR YOU
DON'T GO EASY ON HIM!
ALL RIGHT, COOKIE! GET HIM! GET HIM!
EEK—
GRAB
THUD

CRACKLE
CRACKLE
BREAD!
BREAD!
BREAD!

I DON'T WANT TO
YOU SHOULD GET OFF, LIEUTENANT
VROOM
WELL, THE COLONEL'S MAKING A GOOD PROFIT OFF THEM
LOOKS LIKE THERE ARE ARMY GOODS ON THE BLACK MARKET HERE
BUT I GUESS I'D BETTER FINISH SHOPPING AND HEAD BACK.
IT'S A PAIN, BEING THE COLONEL'S ERRAND BOY.
AHH THAT ONE
BREAD!
WHICH ONE SHOULD I BUY FROM?
LOOKS LIKE THERE ARE A COUPLE OF YOUNG GIRLS TODAY.
HEY, CHECK IT OUT. THOSE LADIES ARE SELLING BREAD.
BREAD!
BREAD!

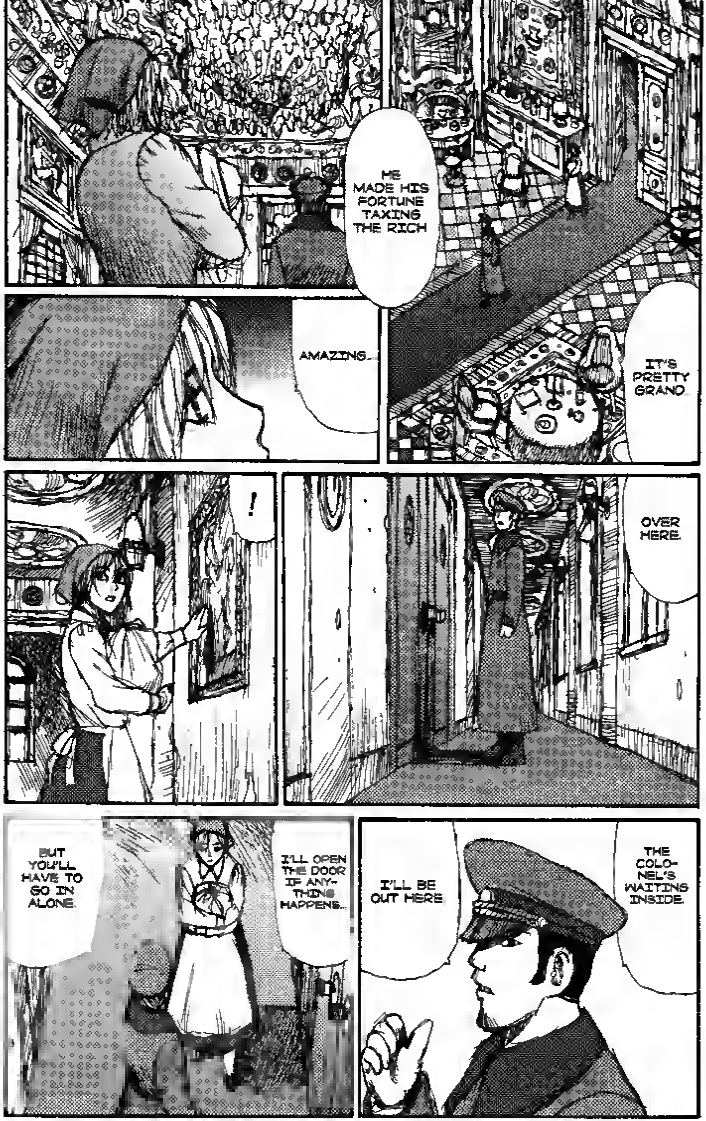

SIGH
!
YOU STILL HAVE QUITE A FEW LEFT, HUH
ARE YOU STILL SELLING THEM?
HEY, THERE'S NO NEED TO BE FRIGHTENED
I'M A PAYING CUSTOMER


YOU DON'T SEEM TO WANT TO ANSWER
HOW MUCH IS THE BREAD?
A CUST-OMER?
BUT YOU'RE A SOLDIER
WELL?
WILL THIS BE ENOUGH?
WOO
WELL THIS IS HALF FOR THE BREAD
THAT MUCH?
TH-

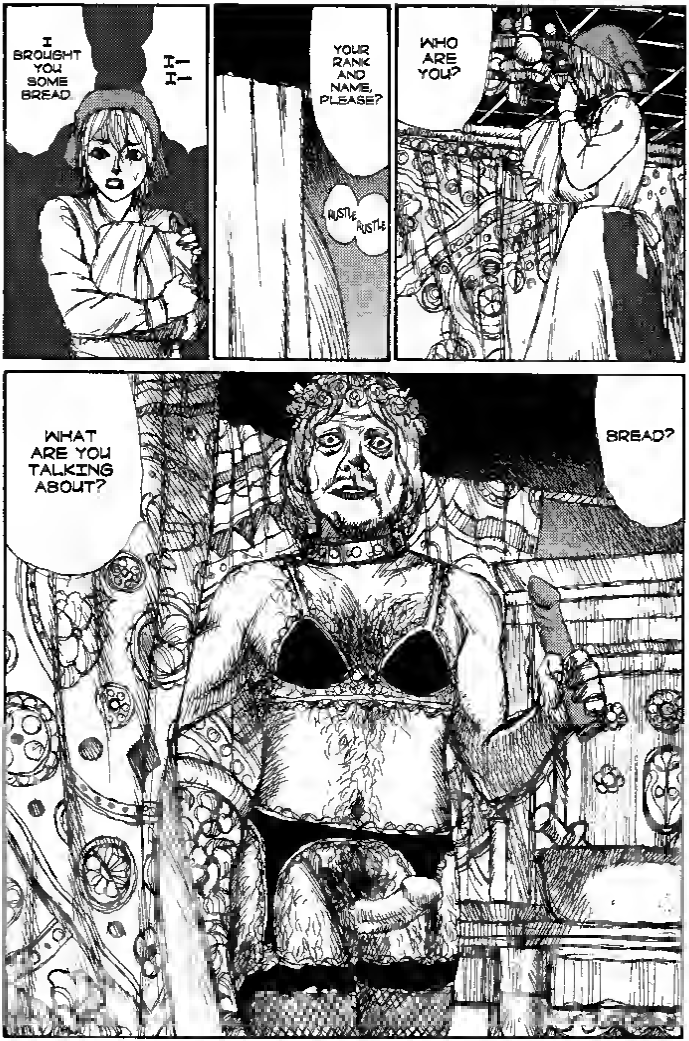
I'D LIKE YOU TO SERVE IT TO THE COLONEL
AND THE OTHER HALF WILL BE FROM THE BUYER
—?
.....
THE COLONEL LIKES GIRLS.
YOU SEE... WELL...
CHIRP CHIRP
FLAP
FLAP
COUGH

SORRY FOR DISTURBING YOU
I'M SURE I CAN FIND ANOTHER WHO'S WILLING TO COME
I'LL FIND SOMEONE ELSE, THEN
Woo
I SEE.
I NEED THE MONEY.
I-I'LL GO.
WAIT!

WE'RE THERE, UHH
Vrr Vrr Vrr
I'LL GIVE YOU THE OTHER HALF WHEN YOU'RE DONE.
WELL, RELAX A BIT, NAOMI.
THE NAME'S NAOMI.
LET'S GO.
C'MON.


HE MADE HIS FORTUNE TAXING THE RICH
IT'S PRETTY GRAND
AMAZING...
!
OVER HERE
THE COLONEL'S WAITING INSIDE
I'LL BE OUT HERE
I'LL OPEN THE DOOR IF ANY-THING HAPPENS...
BUT YOU'LL HAVE TO GO IN ALONE

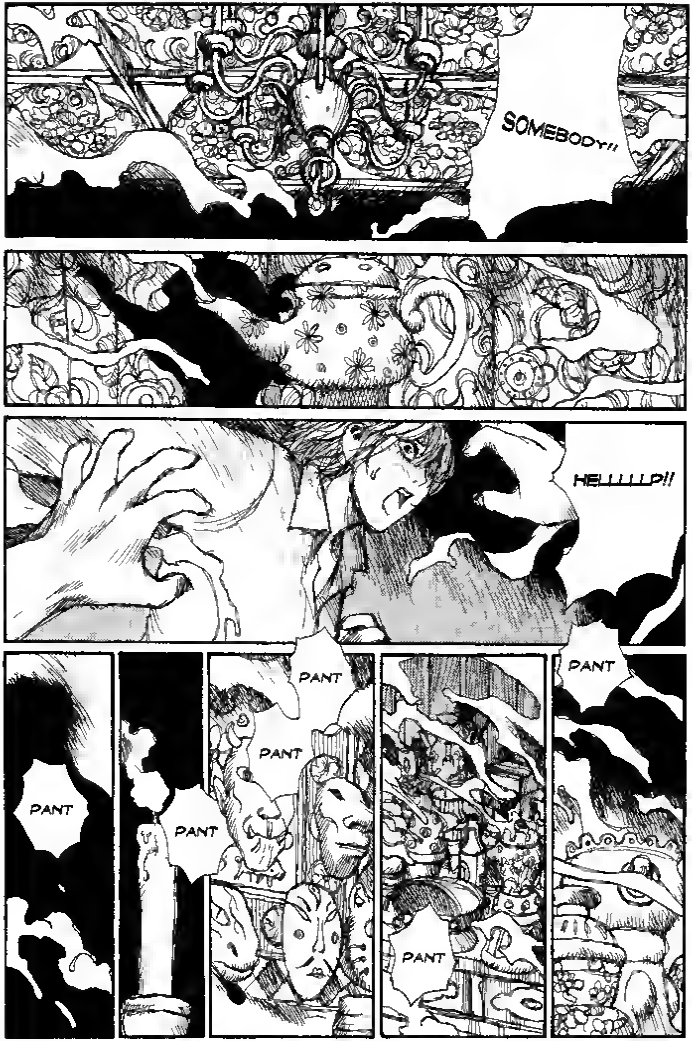
CREAK.
MMMM
MMMM
MMMM
S
L
A
M
EEK!

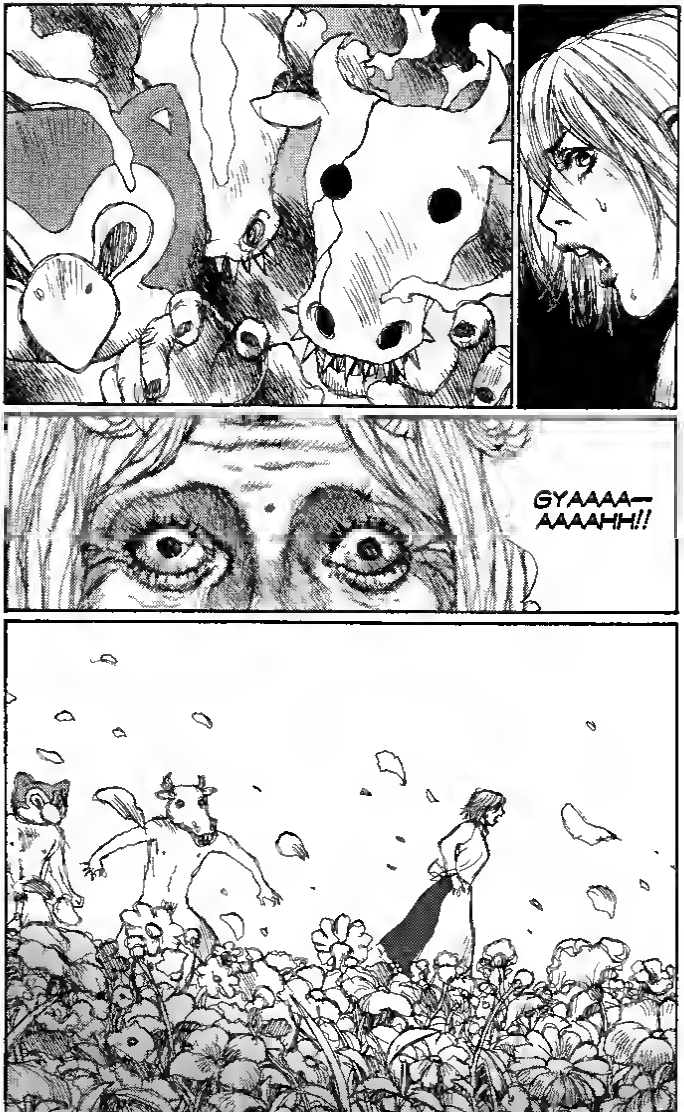

I BROUGHT YOU SOME BREAD.
H-I H-I
YOUR RANK AND NAME, PLEASE?
RUSTLE RUSTLE
WHO ARE YOU?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
BREAD?

YOU'RE A SPY
YOU
TUMBLE
TUMBLE
NO!
I'M NOT A SPY!
YOU SMELL LIKE A VIRGIN!
OHH!
EEK!
NOOO!!
I WON'T LET YOU GET AWAY!

IT'S LOCKED
CLICK
CLICK
WISH
STOP RIGHT THERE!
THERE'S A SPY IN HERE!
WHAT ARE YOU DOING?!
THUMP
PLEASE! OPEN THE DOOR!
SIR! OPEN THE DOOR!
THUMP

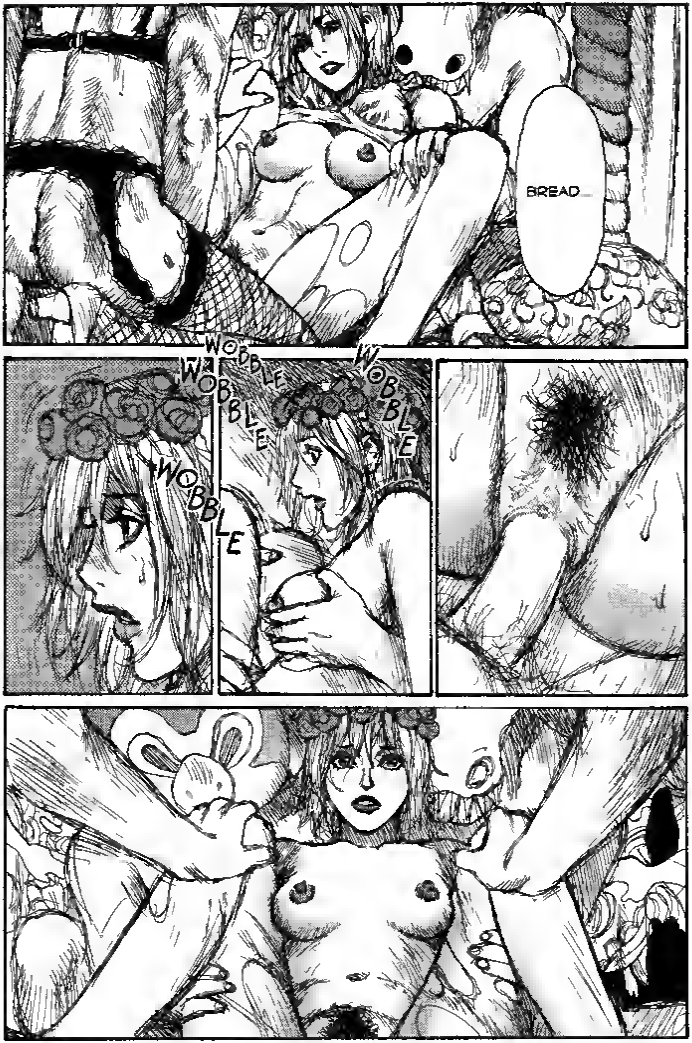
HELP—
GRAB
NOOOOOOOO!!
GEEZE
GUESS HE DID IT

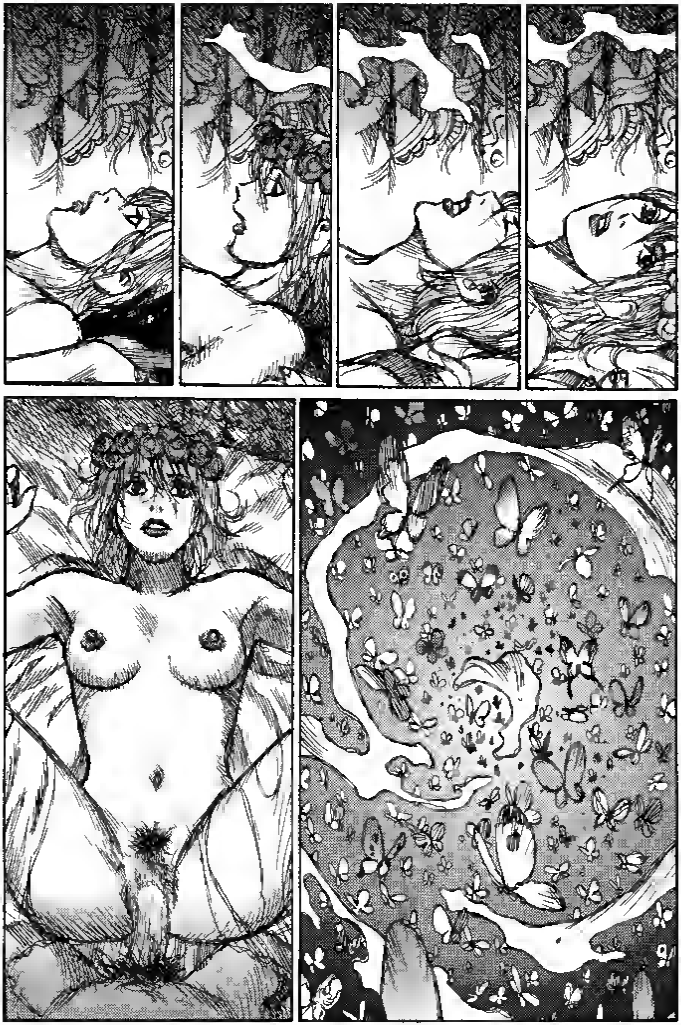

SOMEBODY!!
HELLLLLP!!
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT


GYAAAA—
AAAAHH!!

GEEZE!
RIP
RIP
RIP
WHAT IS THIS PLACE?
THIS IS CRAZY!
I SEE BLUE WINGS

THUMP
THUMP
WHAT ARE YOU DOING?!
COOKIE!
WHAT WAS IT
HUH?
I HAVE TO GO SELL BREAD
OH YES!
COLO IS MINE-


BREAD...
WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE



未開の惑星（ほし）

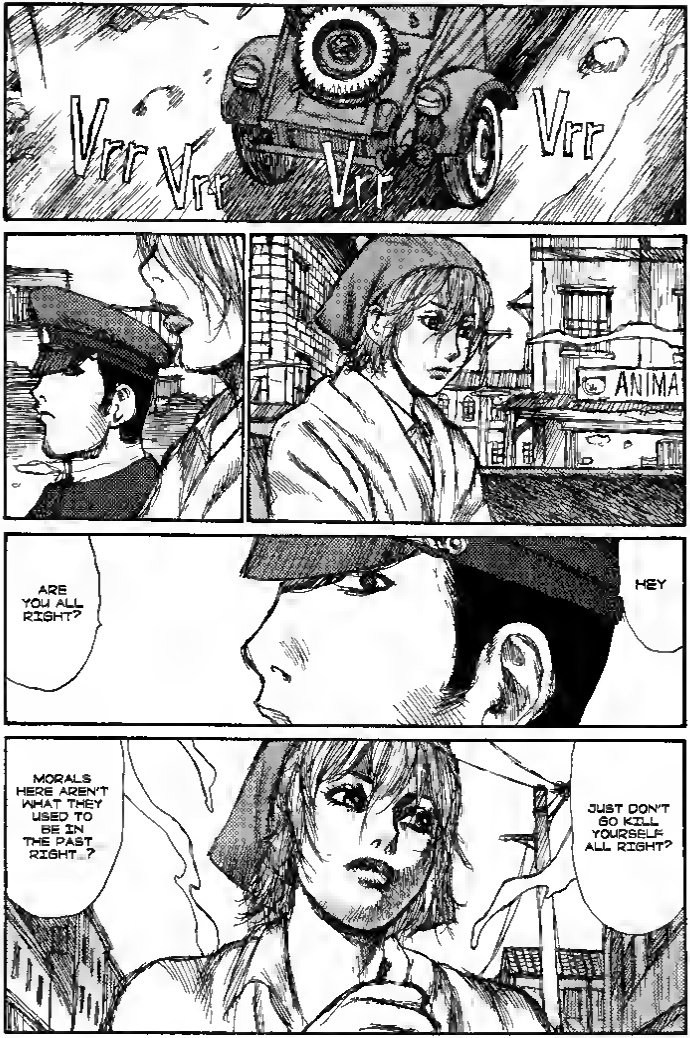
uncivilized planet

matsu to

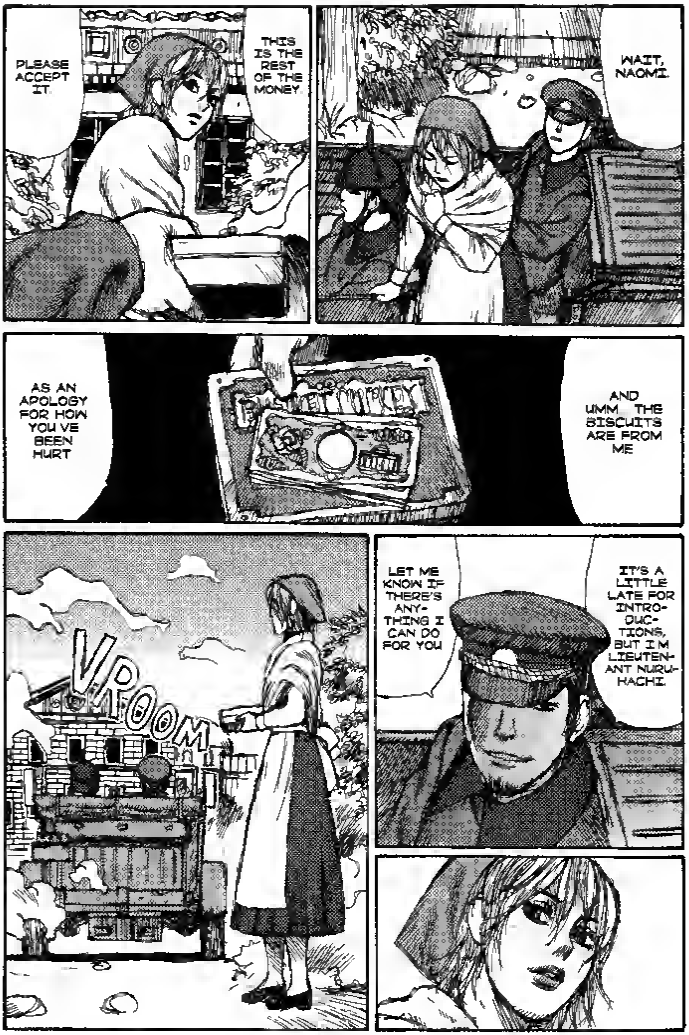
松本次郎

Translation Zzied
Editing Ickypop
Proofreading Erutan
Scans Nomad Soul
www.omanga.net & kotonoha.monkey-pirate.com

SQUELCH
SQUELCH
SQUELCH
SQUELCH
SQUELCH


Vrr Vrr
Vrr
Vrr
ANIMA
HEY
ARE YOU ALL RIGHT?
JUST DON'T GO KILL YOURSELF ALL RIGHT?
MORALS HERE AREN'T WHAT THEY USED TO BE IN THE PAST RIGHT...?

BUT HE SEEMS TO REALLY LIKE YOU
SURE, THE COLONEL LIKES TO WEAR WOMEN'S CLOTHING.
JUST THINK OF THE FUTURE
WELL
BREAD!
ONE IN A MILLION, REALLY
IT'S A CHANCE TO ESCAPE FROM YOUR LIFE OF SELLING BREAD
SCREECH
YES SIR
HEY, STOP THE CAR
PLEASE STOP THE CAR


PLEASE ACCEPT IT
THIS IS THE REST OF THE MONEY
WAIT, NAOMI
AS AN APOLOGY FOR HOW YOU'VE BEEN HURT
AND UMM... THE BISCUITS ARE FROM ME
VROOM
LET ME KNOW IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR YOU
IT'S A LITTLE LATE FOR INTRODUCTIONS, BUT I'M LIEUTENANT NURUHACHI

GAHHHR!!
FLAIL
THRASH
WAVE
AND ALL WE'VE FOUND IS THIS?!
WE SEARCHED THESE RUINS ALL DAY...
MAYBE WE SHOULD EACH PICK ONE AND EAT IT.
I GUESS... BUT HOW DO WE KNOW IF THEY'RE POISONOUS?
WAIT SOU
WE'LL HAVE TO TRY EATING THEM, COMRADE HOZONOV
I HAVEN'T HAD ANYTHING BUT WATER FOR THE LAST 3 DAYS!
HEY, WAIT A SECOND!
ALL RIGHT. I'LL HAVE THIS.

I GUESS I WAS BEING SELFISH..
OH, I'M SORRY.
W-WELL...
.....
I DON'T WANT TO EAT THIS!
WE SHOULD DECIDE THIS FAIRLY, COMRADE PURIN!
SPURT
SPURT
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY...?
HUH?
BOING
DON'T YOU THINK?
AT LEAST YOU UNDER-STAND...
BUT AT A TIME LIKE THIS WE REALLY HAVE TO COOPER-ATE...
ALL RIGHT— I'LL COOP-ERATE— YOU CAN EAT THAT—
PHEW.
GYAH!
MMM♡
OHHH!!

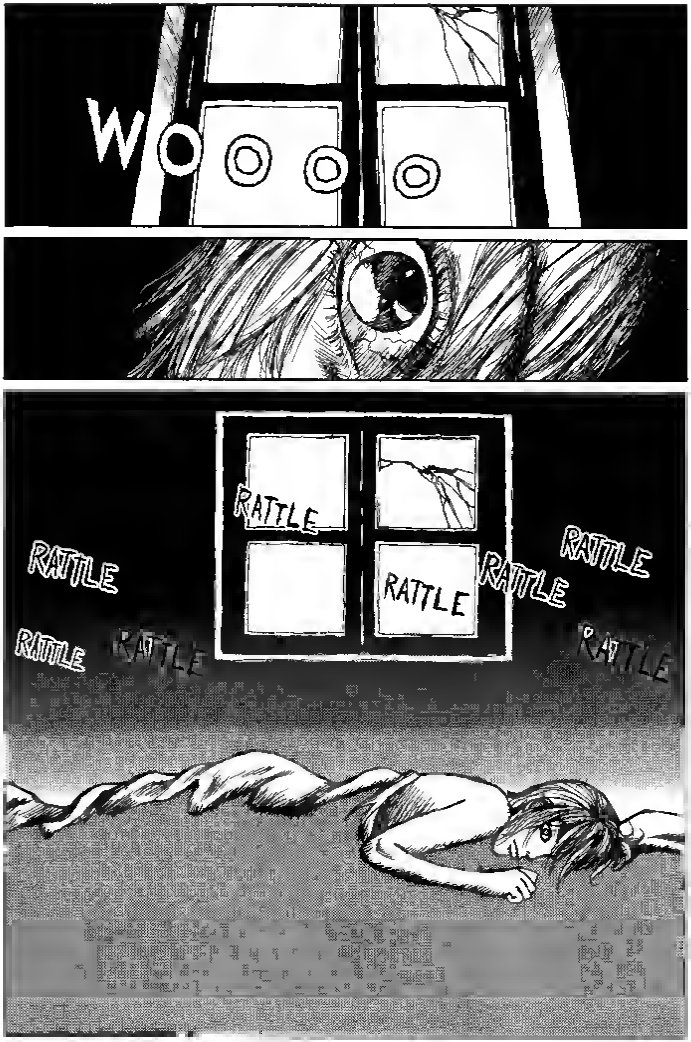
YOU TOOK ADVANTAGE OF MY FEELINGS FOR YOU...
hey! don't interrupt me when I'm talking!
SHIT, COMRADE FURIN...
chuchuchuchuch
the taxi's gonna come!
quick! quick!
STRETCH!
JUST EAT WHAT YOU'RE SUPPOSED TO—!
AHH! DON'T FINISH IT ALL!
OH, IT TASTES JUST LIKE AN APPLE BACK ON EARTH... IT'S EVEN SWEETER...
COMRADE FURIN?
COMRADE FURIN! IT'S NO GOOD! IT'S LIKE EATING A FIRECRACKER...
BANG
WAAHH!

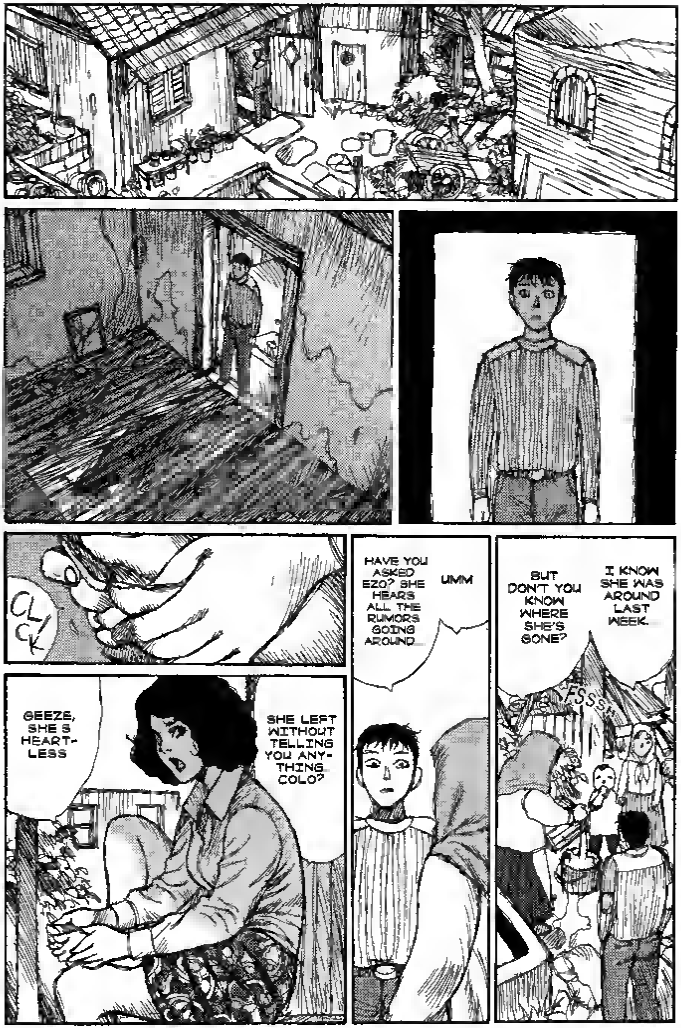
COMRADE PURIN!!
KA-BOOM
AAAAAAH!!

WHAT KIND OF DREAM WAS THAT?!
THERE ARE A LOT OF THEM! DON'T FIGHT!
THAT ONE'S MINE!
HEY, WATCH IT! EAT CAREFULLY!
I'VE EVEN BOUGHT THE DRUGS THAT FATHER NEEDS.
HE GAVE ME A LOT OF MONEY.
THEY'RE NOTHING LIKE THOSE AWFUL BRAN BISCUITS COLO'S GRANDMOTHER BAKED
HOW DID HE GET HIS HANDS ON QUALITY BISCUITS LIKE THESE?
THE OCCUPATION FORCES SURE HAVE IT GOOD

NAOMI BAKES THE YUMMIEST BREAD IN THE WHOLE TOWN!
'CAUSE THE BREAD SHE BAKED WAS THAT GOOD, SILLY
BUT WHY DID THAT SOLDIER GIVE IT TO YOU?
THAT CAN'T BE BREAD ISN'T WORTH THIS MUCH
MOTHER WILL FIGURE OUT WHAT'S GOING ON.
WELL, I'M NOT GOING TO SAY ANY-THING.
I'M GOING TO HOPE FOR THE BEST!
I JUST WANT TO ESCAPE FROM THIS LIFE...
YEAH, ME TOO
IT'S A CHANCE TO ESCAPE FROM YOUR LIFE OF SELLING BREAD
ONE IN A MILLION, REALLY.

THUD
CRACK
ARE YOU THERE?!
NAOMI —!!
RATTLE
RATTLE
HEY —!
I SHOULD SO...
I WASN'T CALLING YOU
TAH DAH
I'M GETTING WORRIED
SHIT


WOOOO
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE


I KNOW SHE WAS AROUND LAST WEEK.
BUT DON'T YOU KNOW WHERE SHE'S GONE?
FSSSH
UMM
HAVE YOU ASKED EZO? SHE HEARS ALL THE RUMORS GOING AROUND...
CLICK
SHE LEFT WITHOUT TELLING YOU ANYTHING, COLO?
GEEZE, SHE'S HEARTLESS

DID SOMETHING HAPPEN?
STARE
I HAVEN'T HEARD ANYTHING MYSELF
ALL I KNOW IS THAT YOU TWO HAVEN'T BEEN COMING TO WATCH ME LATELY
BASH
NAH I DOUBT IT
I WONDER IF COOKIE KNOWS.
I'm bored
LIFE HASN'T CHANGED AT ALL SINCE NAOMI DISAPPEARED
I KNOW YOU CAN DO BETTER THAN THAT—!
C'MON COLO! ARE YOU A MAN? LET'S DO IT!
MO MO MO
K.O.
ALL RIGHT!

SOBE CUT HIM UP!
WHAT HAPPENED TO YOU, KONA?
THIS IS BAD!
THAT'S TERRIBLE!
IT MUST BE REVENGE FOR TAKING THEIR BUSINESS!
SHIT! WE SHOULD GET EVEN!
WE'RE GONNA TAKE REVENGE!
EVEN COOKIE
SEEMS TO BE ENJOYING HERSELF
WHY DO THEY GET ANGRY SO FAST?
WE CAN'T TAKE HIM TO THE HOSPITAL-
EVERY-ONE'S SO SHORT-TEM-PERED
I'LL KILL THEM!
HE'S BLEEDING BADLY-

PLEASE! STOP!!
H— HELP ME!!
I DIDN'T CUT KONA UP! IT WASN'T ME!
HOW?
WE SHOULD SEND GOBE A WARN-ING
WHAT SHALL WE DO, COOKIE?
SHUT UP! YOU'RE WITH GOBE, AREN'T YOU!?
HE DOESN'T SEEM TOO BRIGHT A LOT LIKE ME, REALLY
THEY'VE ALREADY CAUGHT HIM
HIS FINGER
WE'LL SEND...

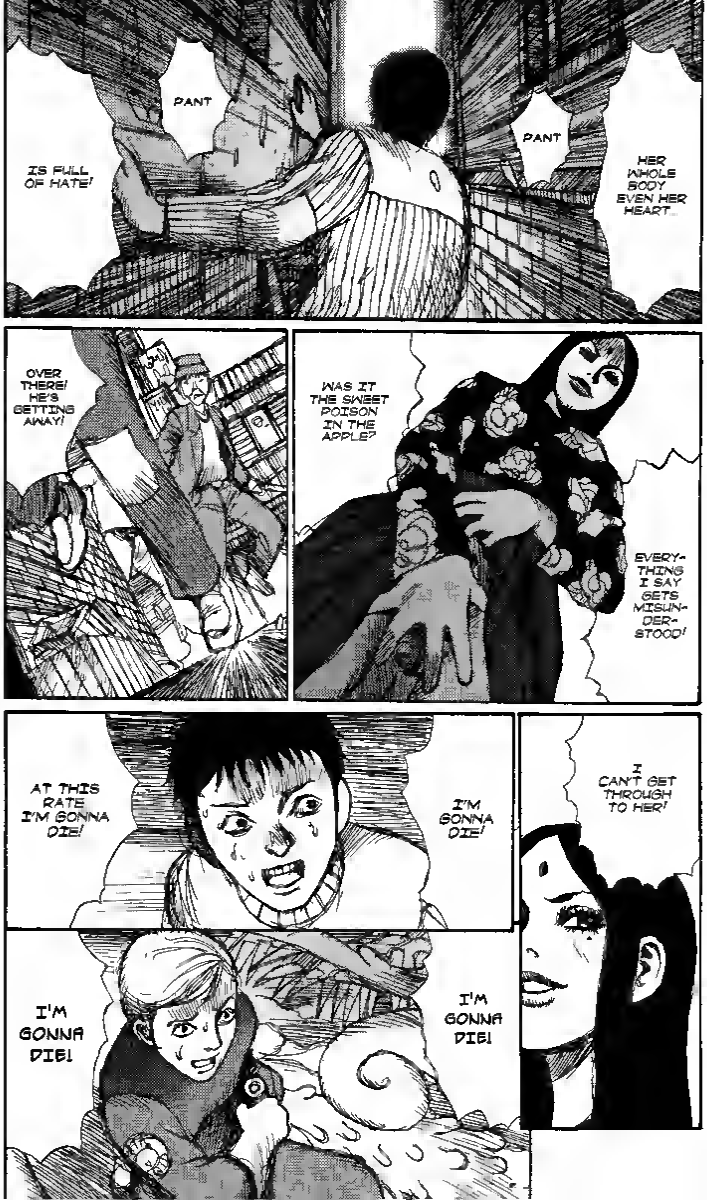
STOP —!!
S-
I NEED MY FINGERS!!
I- I REPAIR WATCHES FOR A LIVING!
NOOOO!!
THAT'S A GOOD IDEA
IS THAT SO?
OH?
HELPPPP!!
KEEP STRUGGLING AND WE'LL TAKE OFF MORE THAN ONE!
SHE'S SERIOUS
JUST CUT IT OFF QUICK
GEEZE, HE WON'T SHUT UP
YEAH!
CHOP
FFFIIIII
IIIYYYYY

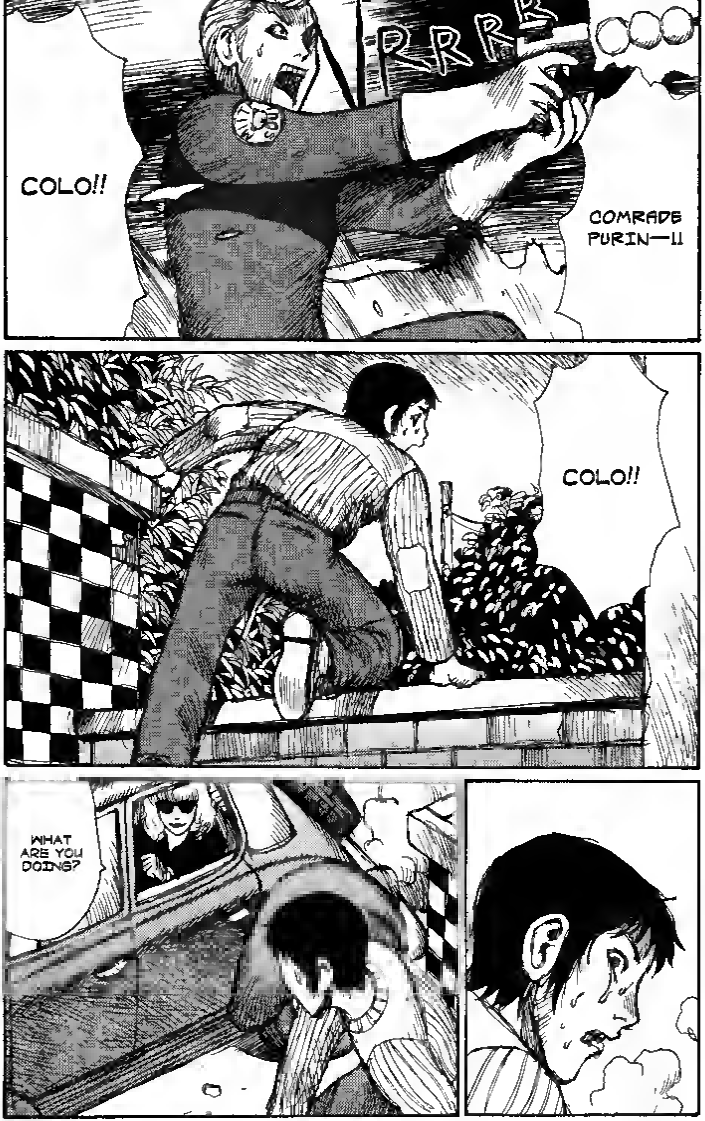
WATCH.
LET ME SHOW YOU SOME-THING
HEY
SOB
SOB
SOB
ESSSH
UGH.
HAHAHAA. THAT'S GREAT!
SPLASH
SPLASH
SPLASH
IS IT TURNING YOU ON?!

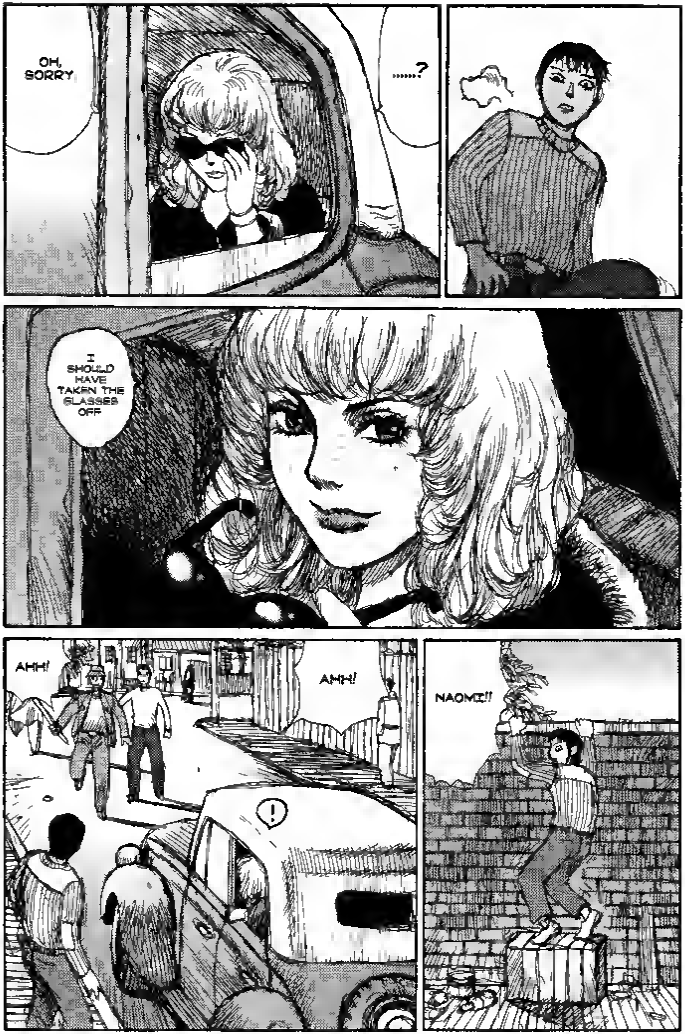
THAT'S WHY WE'RE AT WAR
THIS PLACE IS FULL OF PEOPLE LIKE THEM.
BUT EVEN IF I LEAVE THIS TOWN I'LL JUST MEET MORE PEOPLE LIKE THEM...
THEY'RE MAD
THEY'RE ALL MAD
BREAD!
BREAD!
IT'S NOTHING TO DO WITH ME
WELL
BREAD!
BREAD!
BREAD!
NAOMI
BREAD!
HOW ABOUT SOME BREAD FOR DINNER!

YOU OVER THERE!
HEY!
YEAH! I'VE SEEN YOU AROUND HIM BEFORE!
YOU'RE IN KANNO'S GANG!
HUH?
YOU'RE WR—
WAAAHH

I'LL KILL YOU!
WAS IT THE APPLES?!
WHAT HAPPENED TO YOU!?
COMRADE PURIN!
CRASH
PURIN?!
W— WHAT'S WRONG?
YOU'VE BEEN FANTASIZING ABOUT ME AND WANKING OFF EVERY NIGHT!
WELL NOT EVERY NIGHT...
AND YOU "ACCIDENTALLY" FELT ME UP THAT OTHER TIME!
SQUIRM
SQUIRM
SQUIRM
SQUELCH


PANT
IS FULL OF HATE!
PANT
HER WHOLE BODY EVEN HER HEART...
OVER THERE! HE'S GETTING AWAY!
WAS IT THE SWEET POISON IN THE APPLE?
EVERY-THING I SAY GETS MISUN-DER-STOOD!
AT THIS RATE I'M GONNA DIE!
I'M GONNA DIE!
I CAN'T GET THROUGH TO HER!
I'M GONNA DIE!
I'M GONNA DIE!


COLO!!
COMRADE PURIN—!!
COLO!!
WHAT ARE YOU DOING?


OH, SORRY.
.....?
I SHOULD HAVE TAKEN THE GLASSES OFF.
AHH!
AHH!
!
NAOMI!!

HMMPH. THUGS
...
LET'S GET OUT OF HERE!
SHIT! IT'S THE ARMY!
CLICK
CARE FOR SOME TEA?
OH, I'M WORKING FOR THEM NOW.
WHY ARE YOU IN AN ARMY CAR NAOMI ?
GETTING BULLIED AGAIN, COLO?
HOW DID THAT HAPPEN ?
HOW IN THE WORLD?

未開の惑星（ほし）

uncivilized planet

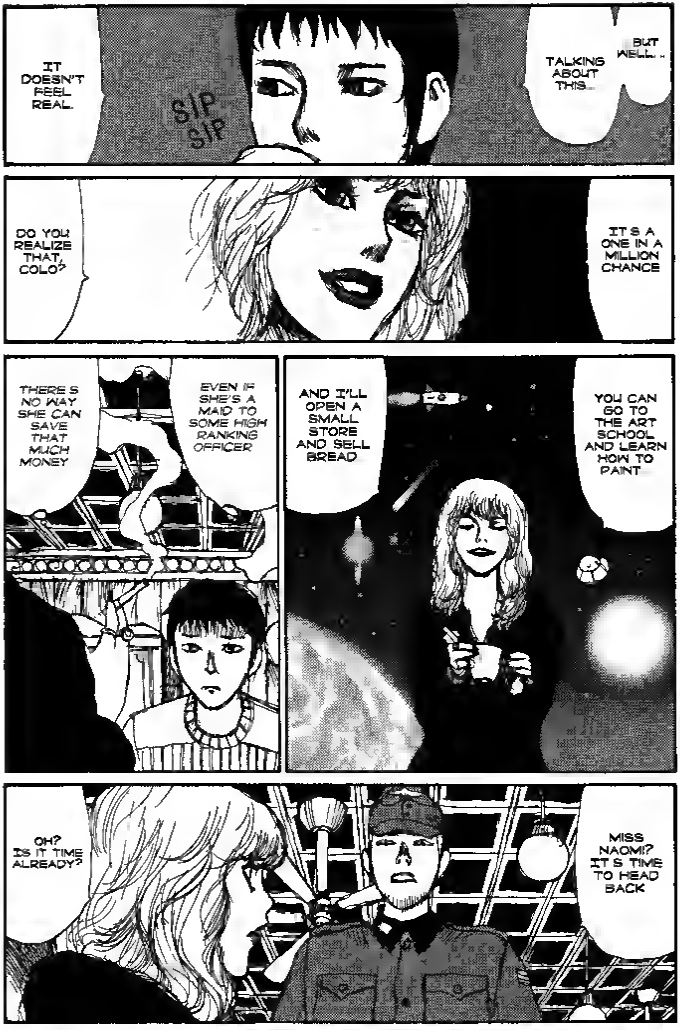
matsu to

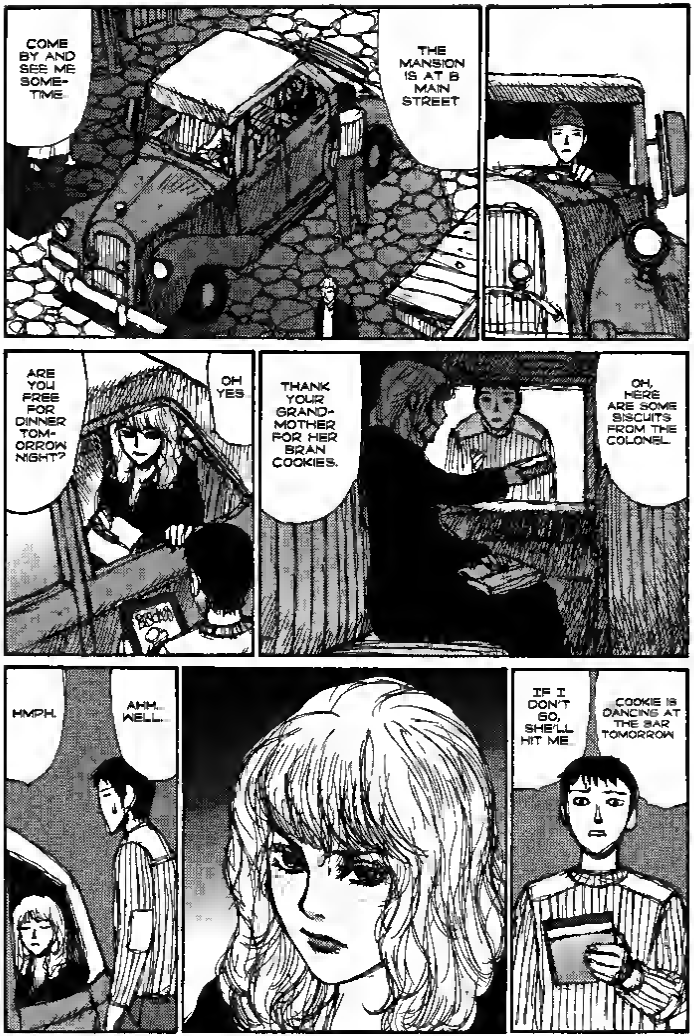
松本次郎

Translation Zzied
Editing Ickypop
Proofreading Erutan
Scans Nomad Soul
www.omanga.net & kotonoha.monkey-pirate.com

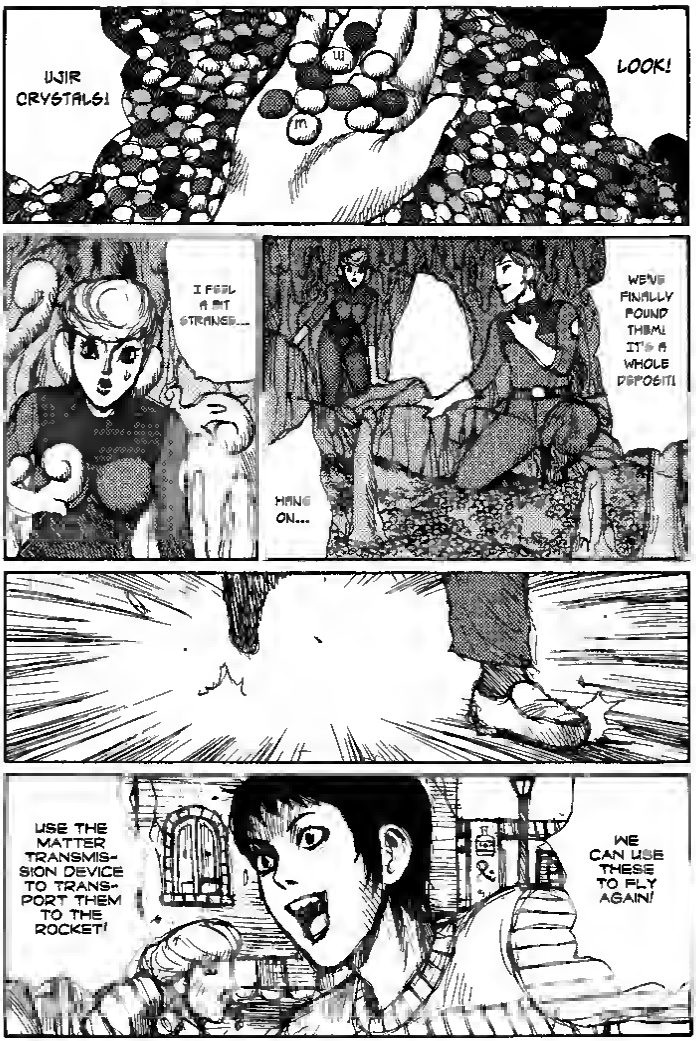
BAR
WHAT'S WRONG? YOU'VE GOT THAT BLANK LOOK ON YOUR FACE AGAIN
WHERE ARE YOU STAYING NOW, ANYWAY?
YOU JUST DISAP-PEARED ALL OF A SUDDEN
IT'S A WIG, YOU KNOW
OH...
YOUR HAIR...
.....

THE MONEY'S PRETTY GOOD, TOO
AND THE COLONEL I'M WORKING FOR IS A GOOD MAN.
IT'S A PRETTY NICE PLACE.
OH, THE ARMY PROVIDED A MANSION FOR ME.
HUH?
OF COURSE, YOU'LL COME ALONG TOO, COLO
I'LL HEAD TO THE CAPITAL.
WHEN THE WAR ENDS AND THE BLOCKADE OF THIS TOWN ENDS...
I'VE BEEN ABLE TO START SAVING
IT'S LIKE MY DREAMS ARE FINALLY COMING TRUE
WE'LL TAKE THE ROCKET THERE


IT DOESN'T FEEL REAL
SIP SIP
BUT WELL... TALKING ABOUT THIS...
DO YOU REALIZE THAT, COLO?
IT'S A ONE IN A MILLION CHANCE
THERE'S NO WAY SHE CAN SAVE THAT MUCH MONEY
EVEN IF SHE'S A MAID TO SOME HIGH RANKING OFFICER
AND I'LL OPEN A SMALL STORE AND SELL BREAD
YOU CAN GO TO THE ART SCHOOL AND LEARN HOW TO PAINT
OH? IS IT TIME ALREADY?
MISS NAOMI? IT'S TIME TO HEAD BACK

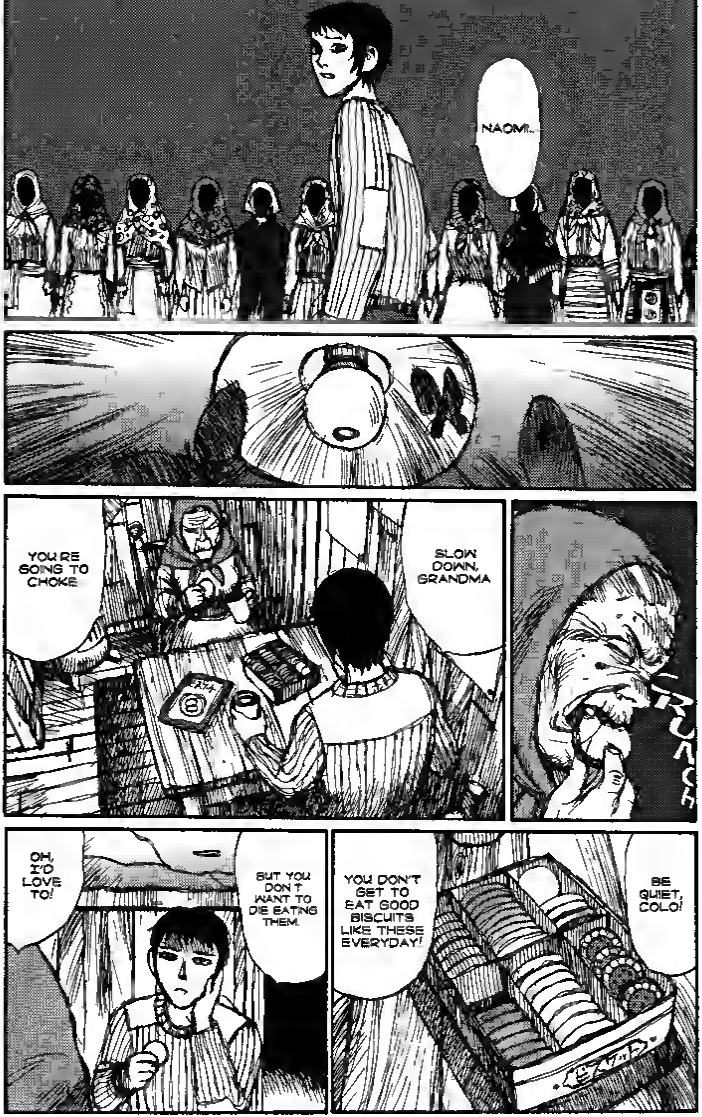

COME BY AND SEE ME SOME-TIME
THE MANSION IS AT 8 MAIN STREET
ARE YOU FREE FOR DINNER TOM-ORROW NIGHT?
OH YES
THANK YOUR GRAND-MOTHER FOR HER BRAN COOKIES.
OH, HERE ARE SOME BISCUITS FROM THE COLONEL.
HMPH.
AHH. WELL..
IF I DON'T GO, SHE'LL HIT ME
COOKIE IS DANCING AT THE BAR TOMORROW

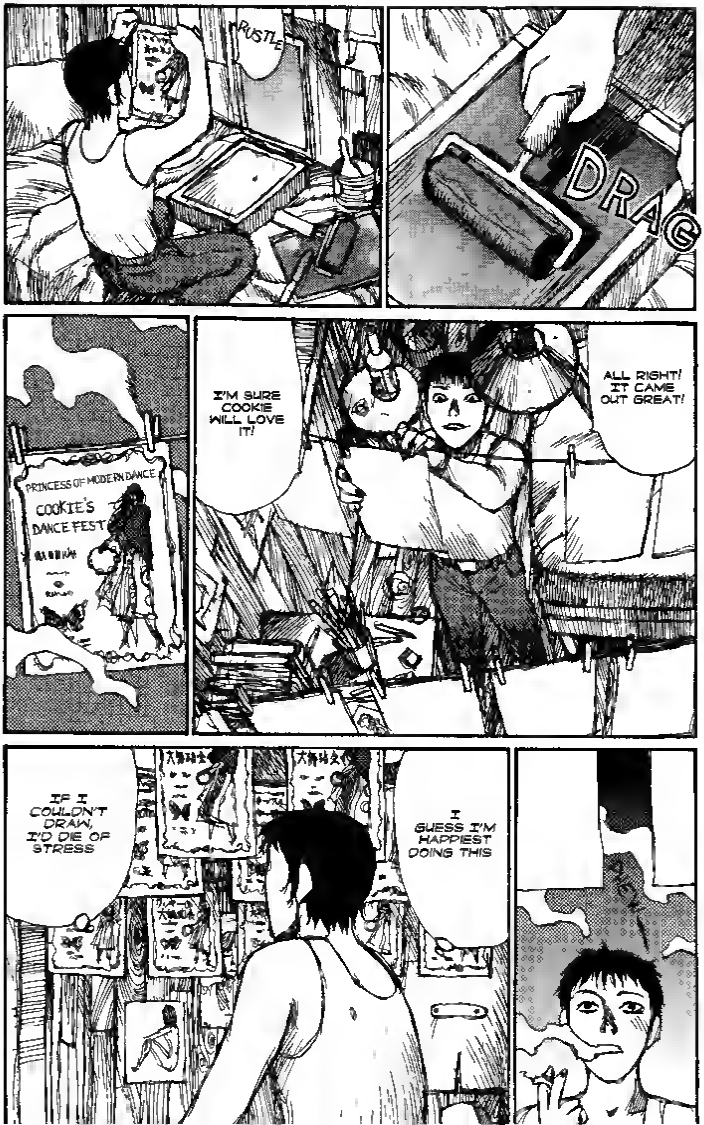
YES MA'AM
LET'S GO
NAOMI
YOU REALLY SHOULD GET OUT OF THIS PLACE.
.....
BISCUITS
VROOM
AND SAVE LOTS OF MONEY!
I'LL WORK HARD
I'LL HAVE TO TRY HARDER TOO
I GUESS
NAOMI IS REALLY AMAZING


UJIR CRYSTALS!
LOOK!
I FEEL A BIT STRANGE...
WE'VE FINALLY FOUND THEM! IT'S A WHOLE DEPOSIT!
HANG ON...
USE THE MATTER TRANSMISSION DEVICE TO TRANSPORT THEM TO THE ROCKET!
WE CAN USE THESE TO FLY AGAIN!

OH YES I KNOW
ABOUT NAOMI
WHAT?
HAVE YOU HEARD?
IT'S HARD TO BELIEVE SHE WAS SUCH A GOOD GIRL
SHE'S BECOME A WHORE FOR THE OCCUPATION FORCES
MAYBE SHE'S IN IT FOR THE MONEY?
HE'S ALSO GOT HIS HANDS IN THE BLACK MARKET
HE'S RAPED COUNTLESS YOUNG GIRLS
I HEAR THE COLONEL THAT BOUGHT HER IS QUITE THE PERVERT

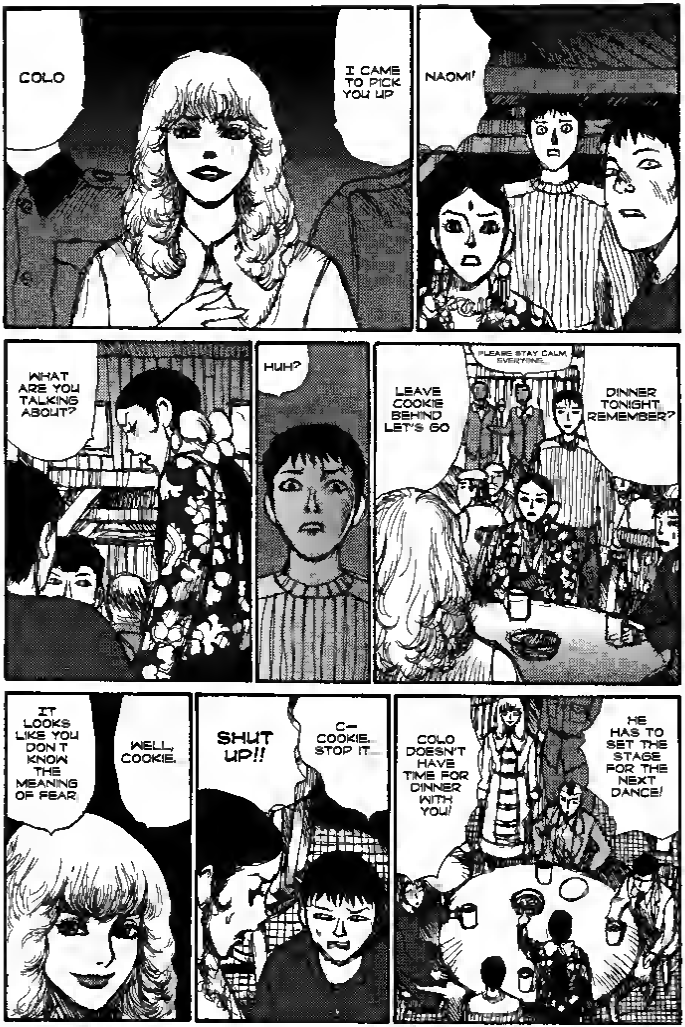
TRAITOR!
HARLOT!
SHE'S SOLD HER SOUL TO THE ENEMY!


NAOMI..
YOU'RE GOING TO CHOKE
SLOW DOWN, GRANDMA
CRUNCH
OH, I'D LOVE TO!
BUT YOU DON'T WANT TO DIE EATING THEM.
YOU DON'T GET TO EAT GOOD BISCUITS LIKE THESE EVERYDAY!
BE QUIET, COLO!

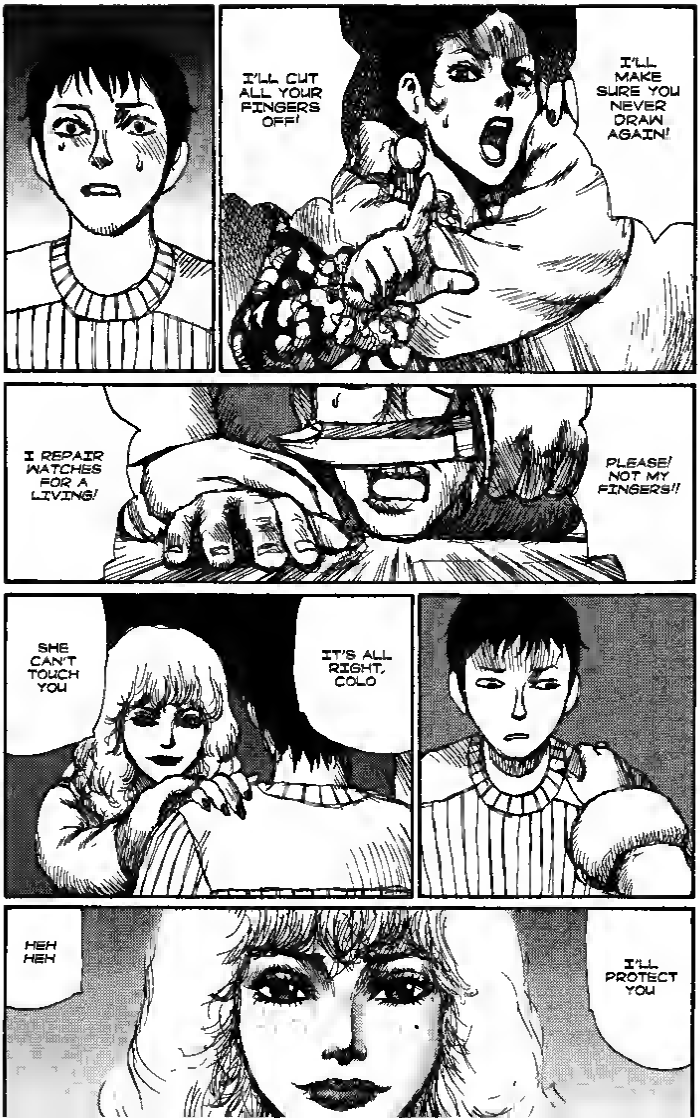

RUSTLE
DRAG
PRINCESS OF MODERN DANCE
COOKIE'S DANCE FEST
I'M SURE COOKIE WILL LOVE IT!
ALL RIGHT! IT CAME OUT GREAT!
IF I COULDN'T DRAW, I'D DIE OF STRESS
I GUESS I'M HAPPIEST DOING THIS

AWESOME, COOKIE!
BRAVO!!
ANOTHER ROUND OF APPLAUSE FOR COOKIE THE DANCER, PLEASE!
HURRY UP AND PACK, COLO!
I—I KNOW!
GAHAHAHA
C'MON MISS! LET'S SEE SOME ASS!
YOU AGAIN, OLD MAN?
OH, HAVE YOU HEARD THE RUMOR ABOUT NAOMI?
I'M TOO GOOD FOR THIS
I'M SICK OF DANCING IN PLACES LIKE THIS
BRAVO! BRAVO!
GOOD WORK, COOKIE.

I HEARD SHE'S SLEEPING WITH THE COLONEL
THE COLONEL ARE YOU SERIOUS?
YEAH I AM
IT'S THE SAME COLONEL THAT'S INVOLVED IN THE BLACK MARKET
FOR REAL?!
SO ARE WE GOING TO LOSE THE DEAL? SHE'S GOT SOMETHING AGAINST US, RIGHT?
SHE'S SCUM.
SLEEPING WITH THE ENEMY SHE'S JUST A TRAITOR
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT HMM?
!
WHA-?


COLO
I CAME TO PICK YOU UP
NAOMI!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HUH?
PLEASE STAY CALM, EVERYONE.
LEAVE COOKIE BEHIND LET'S GO
DINNER TONIGHT REMEMBER?
IT LOOKS LIKE YOU DON'T KNOW THE MEANING OF FEAR.
WELL, COOKIE.
SHUT UP!!
C-COOKIE, STOP IT...
COLO DOESN'T HAVE TIME FOR DINNER WITH YOU!
HE HAS TO SET THE STAGE FOR THE NEXT DANCE!

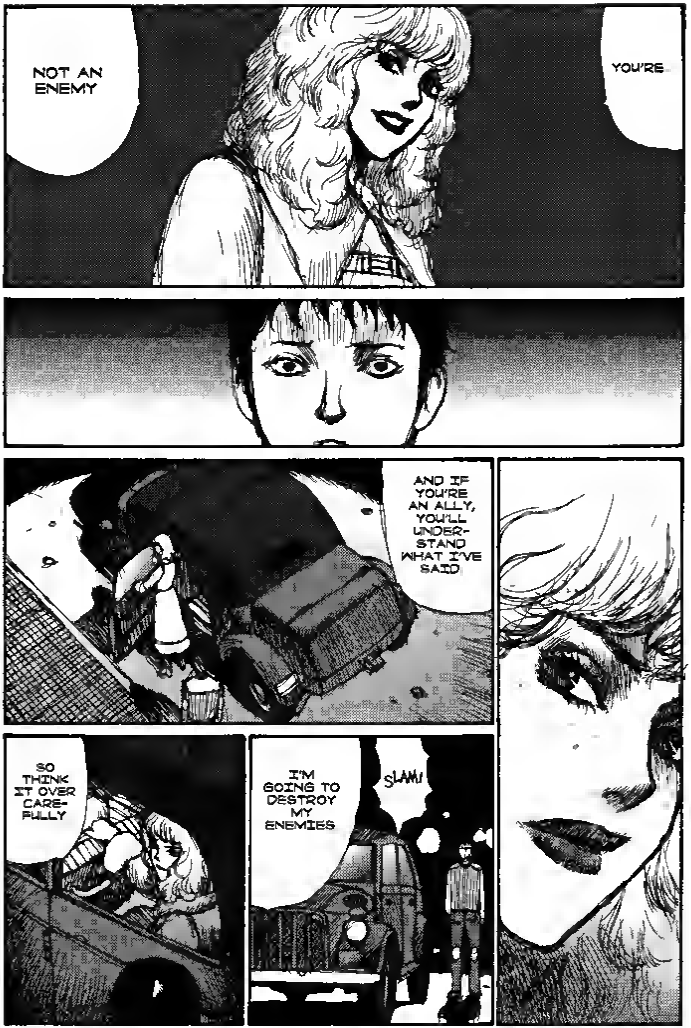
GET REAL!
HMPH!
YOU WON'T LEARN, WILL YOU?
NO MATTER WHAT HAPPENS.
RELAX, RELAX..
LET GO OF ME! HEY!
HEY, COOL IT, COOKIE.
COLO!
I'LL KILL YOU IF YOU GO!
OUCH!
GO BEFORE THEY KILL US!
PINCH
HUH? BUT I HAVE TO WORK ON THE STAGE
IT'S FINE, COLO! JUST GO
LET GO OF ME!!

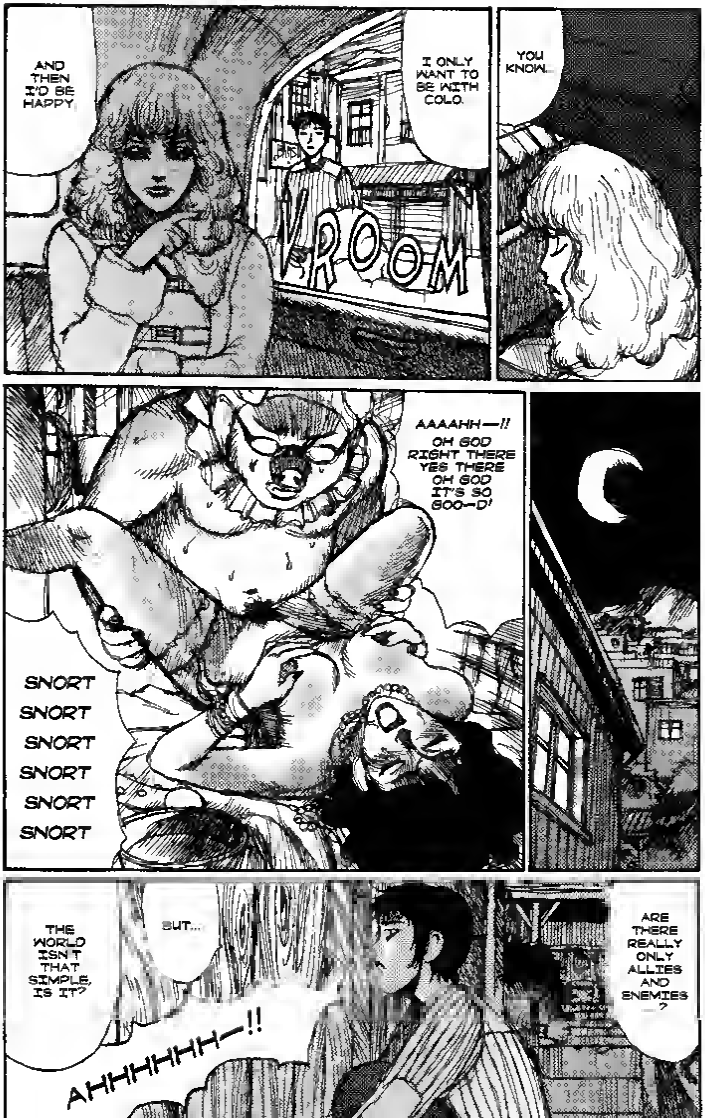

I'LL CUT ALL YOUR FINGERS OFF!
I'LL MAKE SURE YOU NEVER DRAW AGAIN!
I REPAIR WATCHES FOR A LIVING!
PLEASE! NOT MY FINGERS!!
SHE CAN'T TOUCH YOU
IT'S ALL RIGHT, COLO
HEH HEH
I'LL PROTECT YOU

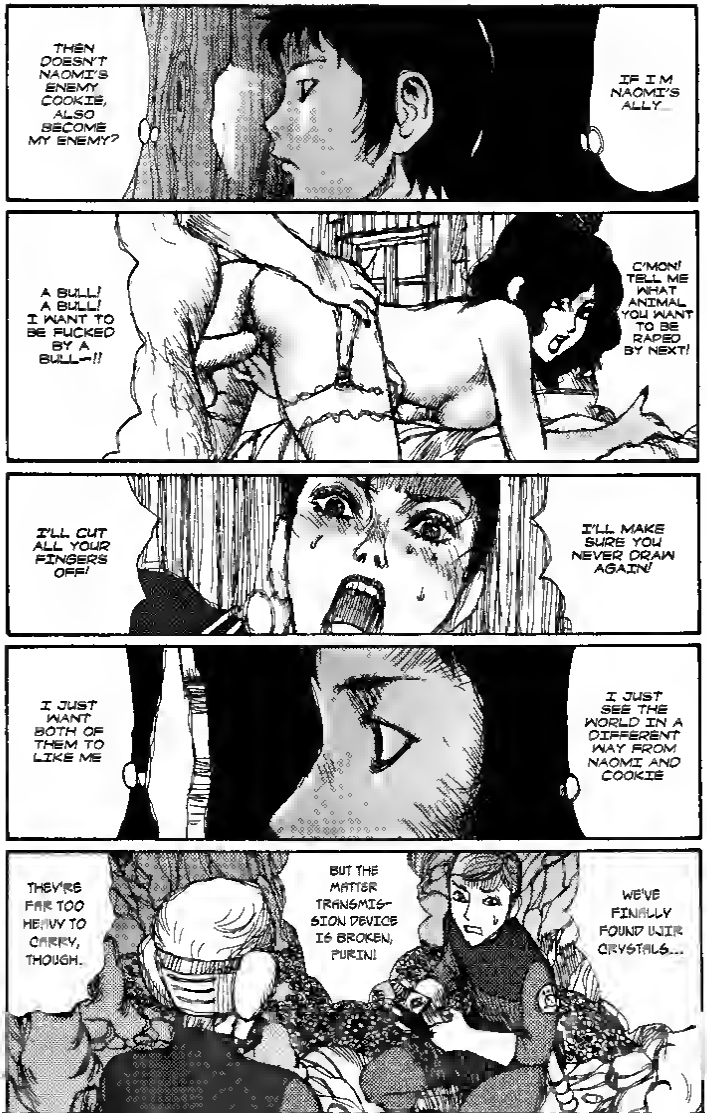
YEAH?
W-WOULD YOU PUT IN A GOOD WORD FOR US WITH THE COLONEL?
COLO
WELL THEN WE'LL BE GOING
I'LL NEVER FORGIVE YOU FOR THIS!
COLO! YOU TRAITOR!
STOP IT, COOKIE!
GET IN.
WHAT'S WRONG, COLO?

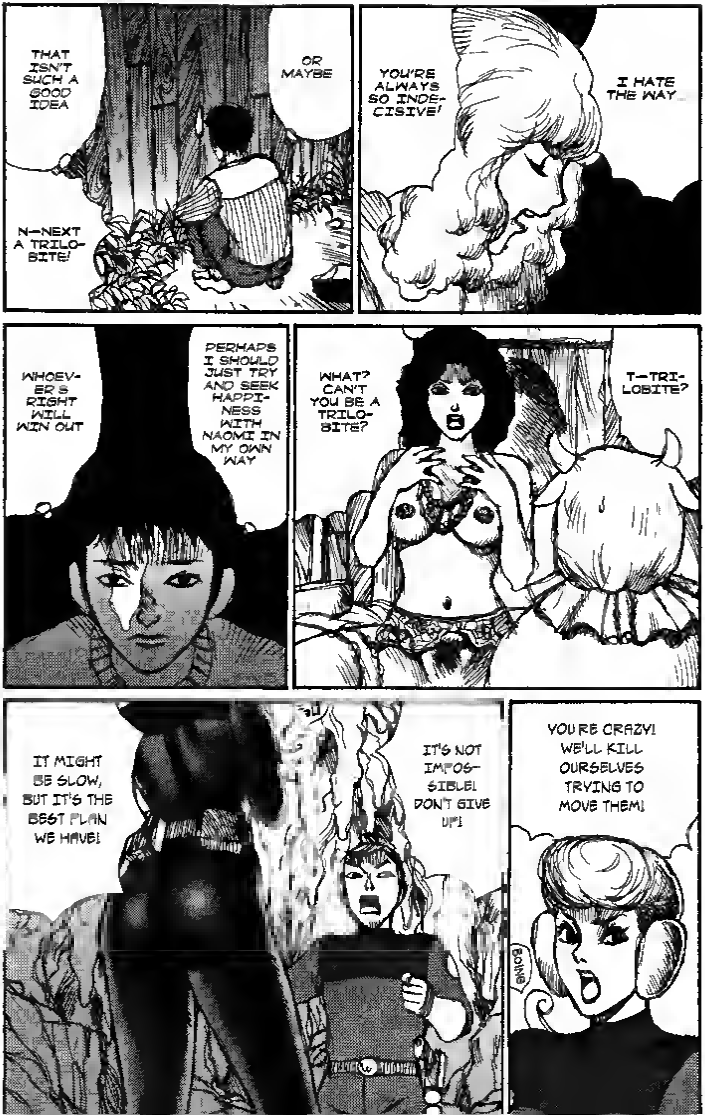
ARE YOU GOING BACK TO COOKIE?
WHAT?
LET'S CALL IT A NIGHT
I DON'T FEEL GOOD
I DON'T KNOW WHAT'S WRONG SOMETHING FEELS WEIRD
NO I'M NOT GOING TO HER
WON'T CHANGE ANYTHING WITH COOKIE
BUT WHAT YOU'RE DOING...
WELL...
I GUESS.
YOU'RE NEVER CLEAR ABOUT ANYTHING
YOU'RE THE WEIRD ONE, COLO

I SHOULD HAVE DONE THIS EARLIER!
AND I HATE HOW YOU'RE ALWAYS INDECI-SIVE!
I DON'T REGRET ANYTHING!
AND YOU'LL REGRET IT—
THE WORLD IS DIVIDED INTO TWO KINDS OF PEOPLE! YOUR ALLIES AND YOUR ENEMIES!
AND THE SIDE THAT HAS STRONGER ALLIES WILL WIN!
HEY COLO
THAT'S TOO EXTREME, NAOMI!
ESPE-CIALLY SOMEONE LIKE YOU!
THAT'S WHY YOU HAVE TO MAKE FRIENDS AT ANY PRICE!


NOT AN ENEMY
YOU'RE
AND IF YOU'RE AN ALLY, YOU'LL UNDER-STAND WHAT I'VE SAID
SO THINK IT OVER CARE-FULLY
I'M GOING TO DESTROY MY ENEMIES
SLAM!


AND THEN I'D BE HAPPY
I ONLY WANT TO BE WITH COLO.
YOU KNOW...
ROOM
AAAAHH—!! OH GOD RIGHT THERE YES THERE OH GOD IT'S SO GOO-D!
SNORT
SNORT
SNORT
SNORT
SNORT
SNORT
THE WORLD ISN'T THAT SIMPLE, IS IT?
BUT...
AHHHHHH—!!
ARE THERE REALLY ONLY ALLIES AND ENEMIES ...?

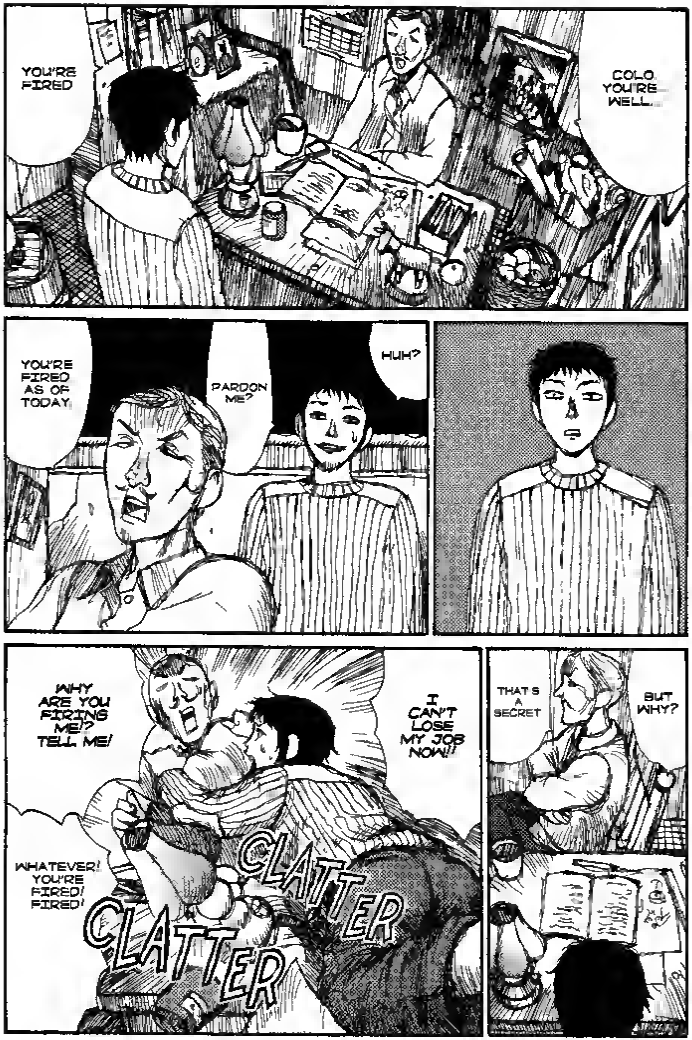

IF I'M NAOMI'S ALLY...
THEN DOESN'T NAOMI'S ENEMY COOKIE, ALSO BECOME MY ENEMY?
C'MON! TELL ME WHAT ANIMAL YOU WANT TO BE RAPED BY NEXT!
A BULL! A BULL! I WANT TO BE FUCKED BY A BULL-!!
I'LL MAKE SURE YOU NEVER DRAW AGAIN!
I'LL CUT ALL YOUR FINGERS OFF!
I JUST SEE THE WORLD IN A DIFFERENT WAY FROM NAOMI AND COOKIE
I JUST WANT BOTH OF THEM TO LIKE ME
WE'VE FINALLY FOUND UJIR CRYSTALS...
BUT THE MATTER TRANSMISSION DEVICE IS BROKEN, PURIN!
THEY'RE FAR TOO HEAVY TO CARRY, THOUGH.


THAT ISN'T SUCH A GOOD IDEA
OR MAYBE
N—NEXT A TRILOBITE!
YOU'RE ALWAYS SO INDECISIVE!
I HATE THE WAY
WHOEVER'S RIGHT WILL WIN OUT
PERHAPS I SHOULD JUST TRY AND SEEK HAPPINESS WITH NAOMI IN MY OWN WAY
WHAT? CAN'T YOU BE A TRILOBITE?
T—TRILOBITE?
IT MIGHT BE SLOW, BUT IT'S THE BEST PLAN WE HAVE!
IT'S NOT IMPOSSIBLE! DON'T GIVE UP!
YOU'RE CRAZY! WE'LL KILL OURSELVES TRYING TO MOVE THEM!
GONG

I DON'T WANT TO PROVE HER WRONG
BUT I DON'T WANT TO BE PROVEN WRONG EITHER
HOW MUCH LONGER ARE YOU GOING TO SQUAT THERE?
WE FINISHED A WHILE BACK
YOU'RE A STRANGE CHILD
scratch
scratch
scratch
I CAN'T NEGLECT MY DRAWING SKILLS IF I WANT TO GO TO THE ART SCHOOL!
I'M GETTING BORED HERE.
FOCUS! FOCUS!

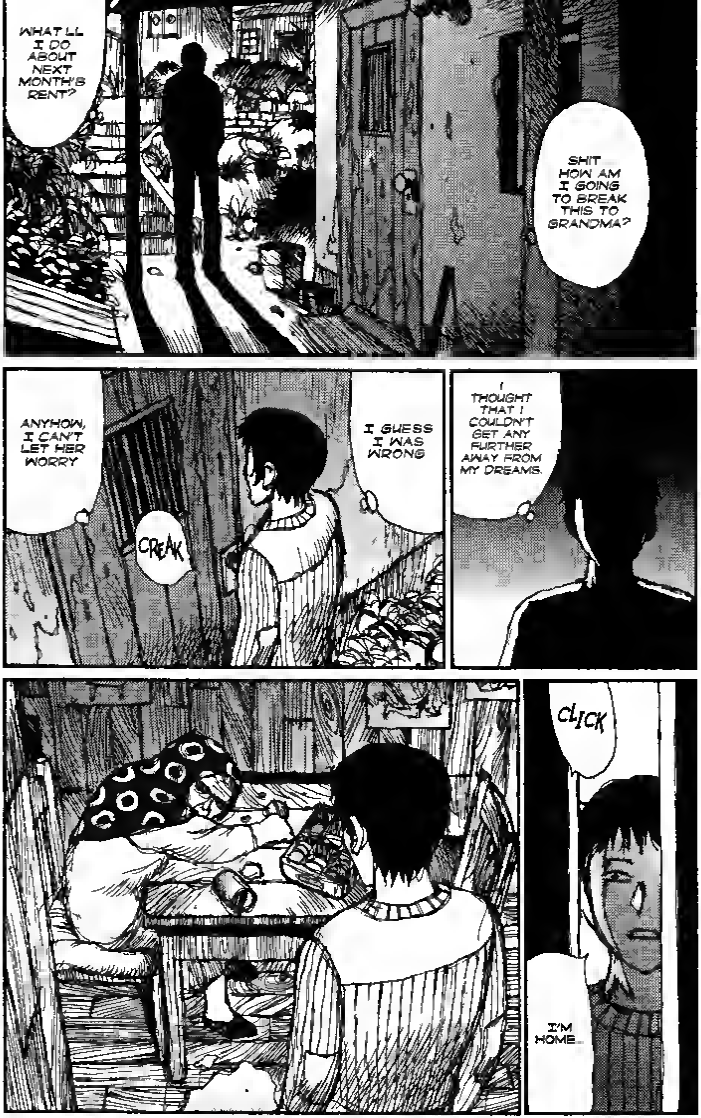
WOW. HE'S IN HIGH SPIRITS.
OUTTA THE WAY! OUTTA THE WAY!
CLINK
CLINK
CLINK
TAP
FORGET IT. LOOKS LIKE HE WANTS TO WORK.
GOING FOR LUNCH YET?
CLANK
CLANK
CLANK
BAM
BAM
BAM
YOU WERE UP ALL NIGHT DRAWING AGAIN, WEREN'T YOU?
GREAT WORK, COLO

PANT PANT
RAISE YOUR HEAD A LITTLE
LET ME WIPE YOUR SWEAT OFF
AH, THANKS.
I'LL LEAVE THE FOOD HERE YOU REALLY SHOULD EAT SOMETHING
CLANG
I KNEW I COULD DO IT
THESE LAST THREE DAYS WERE CRAZY, BUT I FINISHED A WEEK'S WORTH OF WORK.
THE WAY YOU'VE BEEN WORKING, I WOULDN'T BE SURPRISED IF YOU'RE GETTING A RAISE.
HEY COLO THE BOSS IS ASKING FOR YOU
I'LL FULFILL MY DREAMS IN MY OWN WAY
I'LL DO WHAT IT TAKES TO SAVE THE MONEY I NEED


YOU'RE FIRED
COLO YOU'RE WELL...
YOU'RE FIRED AS OF TODAY
PARDON ME?
HUH?
WHY ARE YOU FIRING ME!? TELL ME!
I CAN'T LOSE MY JOB NOW!!
WHATEVER! YOU'RE FIRED! FIRED!
CLATTER
CLATTER
THAT'S A SECRET
BUT WHY?

TRUDGE
TRUDGE
HE WORKED SO HARD, TOO
POOR KID WHY DID HE GET FIRED?
HUH? WHY?
IT'S PROBABLY MY FAULT
SORRY...
BECAUSE I WAS BEING NICE TO YOU.
I THINK YOUR BOSS GOT JEALOUS...

YOU SEE, YOUR BOSS HAS A THING FOR ME..
HMMM
YOU'RE REALLY PERSPIR-ING..
RAISE YOUR HEAD A LITTLE
LET ME WIPE OFF YOUR SWEAT
AND I GOT FIRED BECAUSE OF THAT ?
A—
BUT AS FAR AS I'M CONCERNED, IT'S JUST PHYSICAL.
AN ENEMY...
NOT AN ENEMY.
YOU'RE.
BECOME THE BOSS'S ENEMY WITHOUT REALIZ-ING IT
I GUESS THAT I MUST HAVE...


WHAT'LL I DO ABOUT NEXT MONTH'S RENT?
SHIT HOW AM I GOING TO BREAK THIS TO GRANDMA?
ANYHOW, I CAN'T LET HER WORRY
I GUESS I WAS WRONG
CREAK
I THOUGHT THAT I COULDN'T GET ANY FURTHER AWAY FROM MY DREAMS.
CLICK
I'M HOME.

GRAND-MA!
CLUNK
WAKE UP!!
WHAT'S WRONG?!
.....
GRAND-MA.
GOT STUCK IN HER THROAT
ONE OF NAOMI'S BISCUITS.

I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
HOW MANY MORE TIMES DO WE HAVE TO DO THIS?
DON'T GIVE UP UNTIL IT'S OVER COMRADE PURIN!
COMRADE HOZONOV!
DON'T GIVE UP UNTIL IT'S OVER